

行番号	読んだ素材		協力者の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
	ページ	文章	発話	日本語訳		
1	p.75	恋愛における告白の成否の規定因に関する研究	เรื่องนี้เป็นวิจัยเกี่ยวกับความรักค่ะ แล้ว เออ แต่ว่าหัวข้อเรื่องก็มีคำที่ไม่เคยเห็นบ่อย ๆ ค่ะ มี 漢字 [日本語で発話する] คำ	この話は恋愛に関する研究です。それで、えー、ですが、題名はよく見ることはない語があります。つまり、「漢字」があります。		
2					はい。	
3			成功 [日本語で発話する] กับ 否定 [日本語で発話する] [「成否」のこと] แต่ว่ารวม ๆ กันแล้วน่าจะแบบว่า ที่ประสบความสำเร็จกับความสำเร็จกับที่ไม่ประสบความสำเร็จอะไรแบบนั้นหรือเปล่า	「成功」と「否定」[「成否」のこと]。ですが、合わせるとおそらくなんというか、成功と不成功とかなんとかではないでしょうか。		
4					はい。	
5			แล้ว ก规定因 [日本語で発話する] น่าจะแปลว่าแบบ 因 [日本語で発話する] น่าจะมาจาก原因 [日本語で発話する] ที่น่าจะแบบปัจจัย	それから、「規定因」、おそらく訳すと何か、「因」、おそらく「原因」からきていて、おそらくは要因のようなものです。		
6					うん。	
7			规定 [日本語で発話する] น่าจะเป็นพวกกฎระเบียบอะไรแบบนั้น แต่ว่าก็ไม่แน่ใจว่ารวมกันแล้วแปลว่าอะไร ก็ลองหาดู	「规定」おそらく規定とか何かこんな類のもので、ですが、はっきりしないのは合わせてどう訳すのか、です。なので、探してみます。		
8					はい。何の辞書を使いますか。	
9			ของ J-doradic เหมือนเดิมค่ะ	J-doradic の、これまでと同じです。		一週間前、別の素材を読むときにJ-doradicを使っていた。
10					はい。	
11			[スマートフォンに「せいひ」と打ち込んで「成否」に変換してJ-doradicで検索すると、「せいひ」という読みと、ความสำเร็จหรือความล้มเหลว「成功または失敗」という訳が得られた。] 成否 [日本語で発話する] แปลว่าความสำเร็จหรือความล้มเหลว	[スマートフォンに「せいひ」と打ち込んで「成否」に変換してJ-doradicで検索すると、「せいひ」という読みと、ความสำเร็จหรือความล้มเหลว「成功または失敗」という訳が得られた。]「成否」訳すと成功または失敗。		
12					はい。	
13			แล้ว ก规定 [日本語で発話する] [スマートフォンに「きてい」と打ち込んで「規定」に変換してJ-doradicで検索すると、「きてい」という読みと、กฎระเบียบ「規則」という訳が得られた。] 规定因 [日本語で発話する] 规定 [日本語で発話する] เจม ๆ แปลว่ากฎระเบียบแล้ว ไม่มี 规定因 [日本語で発話する] [語の候補の中に「規定因」を探すが見当たらなかった。] แต่ก็น่าจะปัจจัยอะไรแบบนั้นสักอย่าง	それと「規定」。[スマートフォンに「きてい」と打ち込んで「規定」に変換してJ-doradicで検索すると、「きてい」という読みと、กฎระเบียบ「規則」という訳が得られた。]「規定因」ただの「規定」だと規則ですが、「規定因」はありません。[語の候補の中に「規定因」を探すが見当たらなかった。]ですが、何らかのこのような要因でしょう。		
14					はい。	
15			น่าจะปัจจัยของความสำเร็จความล้มเหลวของการสารภาพรัก	おそらく告白の成功失敗の要因です。		
16					はい。	
17	p.75	目次 問題 方法 結果 考察	[読み飛ばす。]	[読み飛ばす。]		
18	p.75	問題	แล้วก็พูดถึงปัญหา	それから、問題について話しています。		
19	p.75	青年期にある若者にとって、恋愛は最も関心の高い問題である。	[黙って読んでいる。] บอกว่ามีหน้าที่ 恋爱是最も関心の [日本語で発話する] ปัญหาที่ใหญ่ที่สุดของวัยรุ่นที่น่าจะเป็นเรื่อง ความรัก ปัญหาเกี่ยวกับปัญหาหัวใจ	[黙って読んでいる。]「恋愛は最も関心の」の問題について述べていて、若者の一番大きな問題はおそらく愛に関して、心の問題に関する問題、です。		
20					ふーん。	
21	p.75	恋愛関係における研究は多岐に渡っているが(cf.松井, 1993),	恋爱関係における研究 [日本語で発話する] เจม たき [「多岐」を読もうとしている] ไขใหม่คะ แต่จำไม่ได้ว่าแปลว่าอะไร	「恋愛関係における研究」えー、「たき」[「多岐」を読もうとしている]で良いですか。ですが、覚えていないんです、なんと訳すのかを。		
22					[笑う。]でも読めるんですね。	
23			[笑う。]たき [「多岐」を読もうとしている] ไขใหม่คะตลอดเลย	[笑う。]「たき」[「多岐」を読もうとしている]「そう」です。常に好んで忘れます。		
24					[笑う。]	
25			เออ แต่ว่า はき [「多岐」を読もうとしている] หรือแปลว่า 多い [日本語で発話する]	えっ、でも、「はき」[「多岐」を読もうとしている]でしようか。「多い」。		
26					[笑う。]多い。	
27			[笑う。] 多い [日本語で発話する] กับ [スマートフォンに「おお」と打ち込んで返還の候補から「多い」を選んで「い」を消して「多」だけ残り、指で「岐」を書いて「多岐」をJ-doradicで検索すると、「たき」という読みと、แตกกิ่งก้านสาขา「小枝中枝大枝に割れる」[「小枝中枝大枝」は慣用表現として、権力が広く伸びていることや、子孫繁栄の意味なども持つ]という訳が得られた。] 多岐 [日本語で発話する] [笑う。]	[笑う。]「多い」と、[スマートフォンに「おお」と打ち込んで変換の候補から「多い」を選んで「い」を消して「多」だけ残り、指で「岐」を書いて「多岐」をJ-doradicで検索すると、「たき」という読みと、แตกกิ่งก้านสาขา「小枝中枝大枝に割れる」[「小枝中枝大枝」は慣用表現として、権力が広く伸びていることや、子孫繁栄の意味なども持つ]という訳が得られた。]「多岐」。[笑う。]		
28					[笑う。]合っていましたね。	
29			แตกกิ่งก้านสาขา 研究は [日本語で発話する] เจม 渡っているが [日本語で発話する] กับ รังจับเกี่ยวกับความรักก็ค่อนข้างมากที่แบบว่ามีหลายด้านอะไรแบบนั้นหรือเปล่า	小枝中枝大枝に割れる「研究は」ああ、「渡っているが」んー、恋愛に関する研究はかき多くて何か何か多くの側面からこのように、なのでしようか。		
30					はい。	
31			渡っているが [日本語で発話する]	「渡っているが」。		
32	p.75	松井(1990)は、①恋愛に対する態度や認知,	อ้อ 松井は [日本語で発話する] [黙って読んでいる。] 恋爱に対する 恋爱に対する態度や認知 [日本語で発話する] [黙って読んでいる。] 多岐に渡っている [日本語で発話する] [黙って読んでいる。] หรืออาจจะปัจจัยที่แบ่งเป็นหลายด้านอะไรแบบนั้นหรือเปล่านั้น	うー、「松井は」。[黙って読んでいる。]「恋愛に対する、恋愛に対する態度や認知」。[黙って読んでいる。]「多岐に渡っている」。[黙って読んでいる。]あるいはたぶんこの研究は何か多くの側面に分けられるとかそのようなことなのでしょう。		
33					うーん。	

34		ก็ 松井 [日本語で発話する] น่าจะเป็นคนที่ทำวิจัยเกี่ยวกับความรัก	んー。「松井」は恋愛に関する研究をした人でしょう。	
35				この研究ですか。
36		น่าจะไม่ใช่วิจัยนี้เพราะว่าคนที่ทำ ชื่อ	おそらくこの研究ではありません。というのはした人は、名前は、	
37				あ。
38		คนหนึ่ง	ある人。	
39				松井という名前。
40		น่าจะอ้างถึงเฉย ๆ	おそらく単に引用しているだけです。	
41				はい。
42		ก็แบ่งเป็น 恋愛に対する態度や認知 [日本語で発話する] ก็ทำทาง ทำทางกับการรับรู้ ต่อความรัก	んー「恋愛に対する態度や認知」で分けます。態度、態度と知って受け入れること、恋愛に対して。	
43	p.75	② 異性選択と社会的交換,	それから、2つ目は「異性選択と社会的交換」話し合い、社会的な交流と選択、異なる性別のですか。	
44				[笑う。] どうしてですか。
45		異性選択 [日本語で発話する] เออ 異性选择 [日本語で発話する] การเลือก แปลว่า อะไร 異性选择 異性选择 [日本語で発話する] ที่ทางเลือกหรือแปลว่า	「異性選択」えー。「異性選択」選択、どう訳しますか。「異性選択、異性選択」選択技なのですか。	
46				うーん。
47		การแลกเปลี่ยนทางสังคมกับ เออ แปลว่าอะไรคะ [日本語で発話する] [スマートフォンに「いせせんたく」と打ち込んで変換の候補から「異性選択」を選んで J-doradic で検索したが、検索結果は得られなかった。] แต่ Google [タイ語的に発音する] น่าจะได้ใหม่คะ	社会的な交流と、えー、訳すとは何ですか。「異性選択」。「スマートフォンに「いせせんたく」と打ち込んで変換の候補から「異性選択」を選んで J-doradic で検索したが、検索結果は得られなかった。」ですが、「Google」[タイ語的に発音する]は使えますか。	
48				使えます、使えます。
49		Google [タイ語的に発音する] น่าจะหา	「Google」[タイ語的に発音する]。探すべきです。	
50				J-doradic にはなかったのですよね？
51		ใช่คะ 異性选择 [日本語で発話する] [スマートフォンに「いせせんたく」と打ち込んで変換の候補から「異性選択」を選んで Google で検索すると、「sexual selection」と表示された。] sexual selection [英語で発話する] をきるしんか [日本語で発話する] [黙って読んでいる。] การเลือกทางเพศหรือคะ [黙って読んでいる。] น่าจะเป็น อ้อได้คะ sexual selection [英語で発話する] การเลือกทางเพศ [笑う。]	そうです。「異性選択」。「スマートフォンに「いせせんたく」と打ち込んで変換の候補から「異性選択」を選んで Google で検索すると、「sexual selection」と表示された。]「sexual selection」[英語で発話する]「をきるしんか」性的選択ですか。[黙って読んでいる。]おそらくは、おお、はい。[黙って読んでいる。]「sexual selection」[英語で発話する]性的選択です。[笑う。]	
52				[笑う。]
53		เพศทางเลือก ไม่เป็นไรเอาเป็นว่าประมาณนี้คะ	選択の性。気にしません、大体こんなところで良いとします。	
54				はい。
55	p.75	③ 恋愛感情と意識,	3番はというと、「恋愛感情と意識」えー。「感情」つまり、恋愛と受け入れの感情、えー、常識のような、意識とか何かそんなです。	
56	p.75	④ 恋愛の進行と崩壊の4領域に分類している。	それから、4番、「恋愛進行と」おー。「くずる」「崩」を讀もうとしている]忘れてしまいました、この「漢字」をどう読むのかを。えー、ですが、訳すと、失敗と、発達、恋愛の。	
57				うん。
58		にぶん めいしている [「に分類している」を讀もうとしている] การแบ่งแยก [黙って読んでいる。] 4領域に [日本語で発話する] แบ่งแยกเป็น 4領域 [日本語で発話する] [笑う。] ของ การพัฒนาแล้วก็ความสัมพันธ์ของความรักคะ [黙って読んでいる。] แต่ 4 [日本語で発話する] 4領域 [日本語で発話する]	「にぶん、めいしている [「に分類している」を讀もうとしている]」分けること。[黙って読んでいる。]「4領域に」「4領域」に分けます。[笑う。]もの、発達それと失敗、恋愛のです。[黙って読んでいる。]ですが、「4」「4領域」。	
59				4つだけ。
60		อะไรนะคะ	何ですか。	
61				4つだけなのですね。[笑う。]
62		[笑う。] 領 領域 [日本語で発話する] จริง ๆ แล้วก็แปลว่า ที่อยู่ สถานที่ไหนคะ สถานที่อยู่อาศัย แต่ว่า ไม่รู้ว่า ไขในความหมายอื่นยังงี้	[笑う。]「領、領域」本当は訳すと、居場所、場所ですよ。暮らしている場所ですが、分からないのは、ほかにもどのような意味で使うのかです。	
63				はい。
64		แต่ก็คือน่าจะหมายถึงประเภทอะไรอย่างนี้หรือแปลว่า	ですが、つまり、おそらく意味するのはこのような種類なんとか、なのでしょうか。	
65				うーん。
66		している [日本語で発話する] [ぶつぶつと読んでいるが、聞き取れない。] สัมภาษณ์ น่าจะตามสถานที่อะไรเงี้ยมั้งคะ แบบภูมิภาค	「している」。「ぶつぶつと読んでいるが、聞き取れない。」うーむ。場所、おそらく場所にしたがって何かでしょうか。地方のような。	
67	p.75	告白の研究は④の領域に関わっており,	「にかわっており」この愛の告白に関する研究は、関係していて。[黙って読んでいる。]「りょういき」。「スマートフォンに「りょういき」と打ち込んで変換の候補から「領域」を選んで Google で検索すると、「その学問研究の対象分野」と表示された。」	
68				Googleを使ったのですよね？
69		ใช่คะ น่าจะมีแต่ความหมายเออะกว่า อ้อ มัน แปลว่า その学問研究の対象分野 [日本語で発話する] ได้ด้วยใช่ใหมคะ ก็คือน่าจะแปลว่า ชื่น แขนงอะไร	そうです。あったとしても意味はもっと広いです。ああ、訳すと、「その学問研究の対象分野」もあるのですよね。つまり、おそらく訳すと分岐したなんとか。	
70				うん。

101			แล้วก็หรือหมายความว่ามีความรักที่ไม่สมหวัง มันคือไม่สมหวัง ภาษาไทยเรียกว่าอะไร 失恋[日本語で発話する] ความรัก [スマートフォンに「しつれん」と打ち込んで変換の候補から「失恋」を選んでJ-doradicで検索すると、「しつれん」という読みと、助動詞「がっかり」、助動詞「失恋」という意味が得られた。] 助動詞 anん	それとあるいは意味するのは報われない恋、要するに報われない、タイ語は何と呼ぶのでしょうか。「失恋」恋。[スマートフォンに「しつれん」と打ち込んで変換の候補から「失恋」を選んでJ-doradicで検索すると、「しつれん」という読みと、助動詞「がっかり」、助動詞「失恋」という意味が得られた。]がっかり、失恋。	
102					うん。
103			[笑う。]なされているものの[日本語で発話する]	[笑う。]「なされているものの」。	
104			恋愛関係のごくきの[日本語で発話する] [ぶつぶつと読んでいるが、聞き取れない。] แต่ ทว่า 恋愛関係のごく初期の[日本語で発話する] มี มีเกี่ยวข้องเกี่ยวกับกระบวนการ ช่วงแรกของความรักค่อนข้างน้อย	「恋愛関係のごく、きの」。「ぶつぶつと読んでいるが、聞き取れない。」でも、ですが、「恋愛関係のごく初期の」あります、に関する研究があります。プロセス、恋愛初期のはかなり少ないです。	
105	p.75	Levinger(1983)のモデルのA段階からB段階へ移行において、異性関係の場合には、同性友人の親密化過程とは異なり、	Levinger[タイ語的に発音する]のモデルの[日本語で発話する] A [黙って読んでいる。] อ้อ 異性関係の場合は 同性友人の[日本語で発話する] เออ การ เขา เรียกว่าอะไร 移行[日本語で発話する] การ เออ การเคลื่อนไปหรือคะ การเคลื่อนไปจาก หลีกมัน A ไปถึงมัน B ของ โมเดล[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする] ของ Levinger[タイ語的に発音する] นั้นเนี่ย 異性関係の[日本語で発話する] ในกรณี ของความสัมพันธ์ต่างเพศ	「Levinger」[タイ語的に発音する]「のモデル、の」A。[黙って読んでいる。]うー。「異性関係の場合は、同性友人の」えー、こと、どう呼んでいますか、「移行」こと、えー、移動していくことですか、Aレベルの中心、からBレベルの「Levinger」[タイ語的に発音する]の「モデル」[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする]に移動していくことは「異性関係の」異性関係の場合に、	
106					うん。
107			同性友人の親密化[日本語で発話する] กระบวนการเปลี่ยนแปลงของความสัมพันธ์ของ เพื่อนที่เพศเดียวกัน อ้อ มันต่างกันระหว่างเพื่อนเพศเดียวกันกับเพื่อนต่างเพศ	「同性友人の親密化」同性の友人の関係の変化のプロセス、ああ、これは同性の友人と異性の友人との間で異なります。	
108					ふーん。
109	p.75	「告白」という手続きを伴うことが多く見受けられる。	แล้วก็ เพราะว่า เพราะว่าเพื่อนที่ต่างเพศเนี่ยจะต้องมีการสารภาพรักอะไรแบบนี้ใช่ไหมคะ อ้อ จะต้องมีการตอบการนี้	それと、のため、性が異なる友人は、愛の告白とか何かそうしなければならないためとかじゃないですか。うー、このプロセスがなければなりません。	
110					ふーん。
111	p.75	なお本研究では、栗林(2002)に従い、恋愛における告白を「恋愛関係の形成を目的として、特定の相手に自分の好意を伝達する行為」と定義する。	แล้วก็ なお研究では[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] 恋愛における 恋愛関係として 特定の相手に自分の好意と[日本語で発話する] อ้อ แล้วก็วิจัยนี้ เออ จะให้นิยาม การสารภาพรัก ว่า เป็น เออ 恋愛関係のけほんてきとして[日本語で発話する] ในฐานะที่ เออ มีเป้าหมาย 形成[日本語で発話する] ถ้า ยังไงดี 特定の相手に自分の好意を伝達する行為[日本語で発話する] พฤติกรรมการถ่ายทอดความชอบ ของตัวเองไปให้อีกฝ่ายหนึ่ง ในฐานะที่มีเป้าหมาย เป็นเขาเรียกว่าอะไร	それから、「なお研究では」。「黙って読んでいる。」「恋愛における、恋愛関係てきとして、特定の相手に自分の好意と」うー、それから、この研究は、えー、定義して、愛の告白、は、です。えー、「恋愛関係のけほんてきとして」の場において、えー、「形成」の目的があり、あー、どうしましょう。「特定の相手に自分の好意を伝達する行為」自分の好きなことを相手に伝える行為は、この場において目的があり、何と呼ぶのですか。	
112					うーん。
113			形成[日本語で発話する] ภาษาไทยคือแบบ [スマートフォンに「けいせい」と打ち込んで変換の候補から「形成」を選んでJ-doradicで検索すると、「けいせい」という読みと、助動詞「เป็นร่าง」 「姿かたちを生じる」という意味が得られた。] 助動詞 เป็นร่างเป็นร่าง [笑う。]	「形成」。「スマートフォンに「けいせい」と打ち込んで変換の候補から「形成」を選んでJ-doradicで検索すると、「けいせい」という読みと、助動詞「เป็นร่าง」 「姿かたちを生じる」という意味が得られた。]姿かたちを生じる。[笑う。]	
114					[笑う。]意味するところは、
115			เออ 恋愛関係の形成[日本語で発話する]	えー、「恋愛関係の形成」。	
116					うん。
117			ก่อเป็นรูปเป็นร่างของความสัมพันธ์ความรัก อ้อ ความสัมพันธ์ความรักที่แบบว่า น่าจะแบบ feel[英語で発話する] เออ น่าจะเป็นแบบว่าที่เป็น รูปธรรมมากขึ้นอะไรหรือเปล่านั้น แบบว่า ที่เห็นได้ชัดขึ้นอะไรแบบนั้น ก็คือให้มัน เขาจะให้นิยาม พฤติกรรม ในการถ่ายทอดความรักของตัวเองไปให้อีกฝ่ายหนึ่ง โดยที่จะให้ ความสัมพันธ์ความรักเนี่ย มันก่อตัวมากขึ้น [笑う。]	恋愛関係が姿かたちを生じる、あー、このような恋愛関係は、おそらく「feel」[英語で発話する]のような、えー、おそらくなんというかより形作られていくとかじゃないですか。つまり、与える、て、行為の定義を与える、自分の相手への愛の伝達において、恋愛関係とすることによってそれがさらに生じる。[笑う。]	
118					[笑う。]
119			แบบพัฒนามากขึ้น	より発展するというような。	
120					はい。
121			น่าจะอะไรประมาณนี้ [笑う。]	おそらく何かこんなところです。[笑う。]	
122	p.75	我が国において恋愛における告白をテーマとした研究は多くはないが、大学生の恋愛観について検討した石川(1994)の研究で、告白に関する意識が取り上げられている。	恋愛における告白 けんきょう多くない[日本語で発話する] ก็ ประเทศญี่ปุ่นก็ไม่ค่อยมี วิจัยเกี่ยวกับความรัก การ สารภาพรักมากเท่าไร	「恋愛における告白、けんきょう多くない」んー日本にはあまりありません。恋愛、愛の告白に関する研究がさほど多くは。	
123					うん。
124			大学生の[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] แต่ว่าก็มี けん[日本語で発話する] วิจัยของ 石川[タイ語的に発音する] ที่เขา เออ ค้นหา เกี่ยวกับการมองความรักของนักศึกษา [黙って読んでいる。] แล้วเขาก็พูดถึงเรื่องแบบว่า เออ 意識[日本語で発話する] ความคิดอะไรหรือ เปล่าจะเกี่ยวกับ เกี่ยวกับการสารภาพรัก ด้วย	「大学生の」。「黙って読んでいる。」ですが、「けん」もあります。「石川」[タイ語的に発音する]の研究でこの人は、えー、大学生の恋愛の視点で調査しました。[黙って読んでいる。]それから、この人は何か話題について話しています。えー「意識」、考えとか何とかでしょうか関係のある、愛の告白にも関係しています。	
125	p.75	この中で、恋人との付き合いのきっかけが尋ねられており、「相手から告白された」が41.4%と最も多かった。	この中で 恋人との付き合いのきっかけが尋ねられており[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] แล้วก็ใน วิจัยนี้มันบอกว่า [黙って読んでいる。] อ้อ เขาก็ เออ 恋人との付き合い[日本語で発話する] การ เริ่มต้นในการคบกัน ในการเป็นแฟนกัน คืออะไร อะไรประมาณนี้ [笑う。]	「この中で、恋人との付き合いのきっかけが尋ねられており」。「黙って読んでいる。」それから、この研究では言っていることがあり、[黙って読んでいる。]ああ、ここでも、えー、「恋人との付き合い」関係の持ち始め、恋人同士として、つまり、何ですか。何、こんなところですか。[笑う。]	
126					うーん。
127			แล้วก็ที่ตอบมากที่สุดก็คือบอกว่าสี่เอ็ดจุดสี่ เปอร์เซ็นต์[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする] เป็น ถูกอีกฝ่ายสารภาพรัก	それから、一番多く答えたのは41.4「パーセント」[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする]が述べているのは、相手から愛の告白をされました。	
128					ふーん。

129	p.75	また「自分から告白した」と答える割合は男性が34.2%、女性が10.4%と男性の方が多く、	แล้วก็สัดส่วนของคนที่ตอบว่า ตัวเองเป็นคน สารภาพรักนั้นก็มีจำนวนผู้ชายจำนวนสามสิบสี่จุดสอง เปอร์เซ็นต์[タイ語において外来語に当たり、タイ 語発音をする] แล้วก็ผู้หญิงเป็นสิบจุดสี่ เปอร์เซ็นต์[タイ語において外来語に当たり、タイ 語発音をする] ก็คือผู้ชายจะเป็นฝ่ายที่สารภาพรัก มากกว่า	それから、答えた人の割合は、自分が愛の告白を した人であるというのは、か、また、男性の数は 34.2「パーセント」[タイ語において外来語に当 たり、タイ語発音をする]で女性は10.4「パーセント」 [タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をす る]。つまり、男性は愛の告白をする側が多いで す。	
130	p.75	「相手から告白された」は男性が27.0%、女性が57.5%と女性の方が多 かった。	相手から告白された[日本語で発話する] แล้วก็ คำตอบที่บอกว่า โดนอีกฝ่ายสารภาพรักเป็นผู้ชาย จำนวนยี่สิบเจ็ดจุดศูนย์ เปอร์เซ็นต์[タイ語において外来語に当たり、タイ 語発音をする] แล้วก็ผู้หญิงทำสิบเจ็ดจุดห้า เปอร์เซ็นต์[タイ語において外来語に当たり、タイ 語発音をする] ซึ่งมีจำนวนมากกว่าผู้ชาย	「相手から告白された」それから、述べられた答え は、相手が告白する側は男性が27.0「パーセント」 [タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をす る]で女性は57.5「パーセント」[タイ語において外 来語に当たり、タイ語発音をする]であり男性より 多いです。	
131	p.75	「告白」に関しては男性の方が積極的で女性は受け身といえよう。	告白に関しては 男性のほうが 積極的で 女性は受け身といえよう[日本語で発話する] หรือก็สามารถพูดได้ว่า ถ้าพูดถึงเรื่องการสารภาพ รักแล้วเนี่ย ผู้ชายก็จะเป็นฝ่ายที่กระตือรือร้นมากกว่า แล้วก็ผู้หญิงก็จะเป็นฝ่ายที่รับ การกระทำนั้น [笑う。]	「告白」に関しては、男性のほうが、積極的で、女性 は受け身といえよう。もしくは言うことができるの は、愛の告白に関して話すなら、男性はより熱心 な側で、それで、女性は受ける側、といった行動で す。[笑う。]	
132	p.75	山田(1991)は相手を恋人と意識する時点を尋ねたところ、	แล้วก็ 山田さん[タイ語的に発音する] は[wa]と発音する [笑う] あ相手を恋人と 時点尋ね[日本語で発話する] อ่า 時点[日本語で発話する] น่าจะเป็นจุดเวลาหรือ คะ 時点[日本語で発話する] [スマートフォンに「じてん」と打ち込んで変換の候補 から「時点」を選んでJ-doradicで検索すると、 จุดเวลา「時点」という意味が得られた。] อ้อ [笑う。]	それから、「山田さん」[タイ語的に発音する]「は」 [wa]と発音する[笑う]「あ相手を恋人と、時点 尋ね」あー「時点」おそらく時点でしょうか。「時点」 。 [スマートフォンに「じてん」と打ち込んで変換の候 補から「時点」を選んでJ-doradicで検索すると、 จุดเวลา 「時点」という意味が得られた。]うー。[笑う。]	
133					うん。
134			อืม ก็คือจุดเวลา ณ จุดเวลา 相手を恋人と 意識する時点[日本語で発話する] เขาน่าจะถาม เกี่ยวกับ เธอ สำคัญสำนึก 恋人と意識する[日本語で発話する] อ้อ เมื่อ แบบว่าอีกฝ่ายคือ คือคนรักของเราแล้วอะไรแบบนี้ ว่าน่าจะเป็นช่วงไหนอะไรแบบนี้หรือเปล่าคะ	うーん。つまり、時点、おける、時点、「相手を恋人 と、意識する時点」この人はおそらく、に関して尋 ねました。えー、意識します「恋人と意識する」あ あ、ときに、相手が何か、つまり、私の恋人がそれ から、何、このような、おそらくどの時期に何とか かんとかでしょうか。	
135	p.75	「相手に告白され、自分の中で好きだという気持ちをはっきりした時」	相手にこく 自分の中で好きだという気持ちが[日本語で発話 する] แล้วก็อย่างเช่นมีคำตอบที่บอกว่าในตอน ที่ เธอ ถูกอีกฝ่ายสารภาพรักแล้วก็ 自分の中で好きだという気持ち 自分の中で好きだという気持ちが[日本語で発話す る] แล้วก็ตอนที่ ความรู้สึกในตัวเองนั้นก็ชอบเขา อย่างชัดเจนอะไรแบบนี้ ก็คือรู้สึกได้ว่าเป็นจุดที่คิด ได้ว่า เธอ อีกฝ่ายเป็นแฟนกับเราแล้ว อะไรแบบนี้	「相手にこく、自分の中で好きだという気持ち」それ から、たとえば答えがあります。ときに、えー、相 手に愛の告白をされて「自分の中で好きだという 気持ち、自分の中で好きだという気持ちが」それ から、ときに、自分のその感覚がその人が好きな んだとはっきりしたとかなんとか、つまり、感じるこ とができたのは考えることができた時点で、えー、 相手がわたしの恋人であると、とかそのような。	
136					うん。
137	p.75	「告白し、相手から好きだという返事をもらった時」と回答する者が過半数 を占めた。	แล้วก็คำตอบอีกคำตอบก็บอกว่า ตอนที่สารภาพรัก แล้วก็ 返事をもらった[日本語で発話する] ตอนที่ ที่สารภาพรักแล้วก็ได้รับว่า ได้รับคำตอบจากอีก ฝ่ายว่าอีกฝ่ายก็ชอบเราเหมือนกัน ก็คือมีคนตอบ คำตอบสองคำตอบนี้มากกว่าครึ่ง	それから、ほかの回答で述べられていることは、 愛の告白をしてそれで「返事をもらった」、愛の告 白をもらったとき、相手からもらった返事は相手 も私のことが好きだと、つまり、この2つの回答 をする回答者は半分以上でした。	
138	p.75	また意思表示による確認の必要性について、「恋人になろうという意思 表示がなければ恋人とはいえない」かどうか尋ねたところ、5割以上の者 が必要条件であると答えた。	また意思表示による確認の必要性について[日本 語で発話する] อ่า 必要性 必要性 必要性 確認の必要性[日本語で発話する] ความจำเป็น ทางเพศ [笑う。] 必要性[日本語で発話する] ความจำเป็น 必要性[日本語で発話する]	「また意思表示による確認の必要性について」 あー、「必要性、必要性、必要性、確認の必要性」 性的な必要性。[笑う。]「必要性」必要なこと「必 要性」。	
139					うん。
140			[スマートフォンに「ひつようせい」と打ち込んで変 換の候補から「必要性」を選んでJ-doradicで検索 すると、「ひつようせい」という読みと、ความ จำเป็น「必要性」という意味が得られた。] ความ จำเป็นเฉย ๆ ความจำเป็นในการ ตรวจสอบ 意思表示[日本語で発話する] ในการแสดงออก หรือเปล่านั้น 意思表示[日本語で発話する] ความคิด แสดงออกทางความคิด [スマートフォンに「いし」と打ち込んで変換の候補 から「意思」を選んでJ-doradicで検索すると、 การแสดงความรู้สึก 「願いを表現すること」という意味が得られた。] น่าจะเป็นการแสดงความประสงค์ による確認[日本語で発話する] เกี่ยวกับความ จำเป็นในการ ทำ make sure[英語で発話する] ในการ ในความประสงค์อะไร โห่ อ่านต่อไป [笑う。]	[スマートフォンに「ひつようせい」と打ち込んで変 換の候補から「必要性」を選んでJ-doradicで検索 すると、「ひつようせい」という読みと、ความ จำเป็น 「必要性」という意味が得られた。]なんともなしの 必要性、検証、における必要性「意思表示」表現 における、なんでしょうか、「意思表示」思考、思考 を表現します。[スマートフォンに「いし」と打ち込 んで変換の候補から「意思」を選んでJ-doradicで 検索すると、การแสดงความรู้สึก 「願いを表現すること」という意味が得られた。]お そらく願いを表現すること「による確認」「make sure」[英語で発話する]する中での必要性に関連 した、おいて、何の願いでしよう。おー、次を読みま す。[笑う。]	
141					[笑う。]
142			แปลเป็นภาษาไทยแล้วก็ยากเลย 恋人になろうという意思表示がなければ恋人はい えない かどうか[日本語で発話する] ก็คือเขา ไปถามว่า	「恋人になろうという意思表示がなければ恋人はい えない、かどうか」というのは尋ねてみると、	
143					うん。
144			ถ้าคิดว่าไม่ได้แสดงความรู้สึกว่า เธอ เป็นแฟน กันแล้วอะไรแบบนี้ ก็จะไม่สามารถ ที่จะเสี่ยงไม่ได ว่าเป็นแฟนกันใช่หรือเปล่านั้น	もし願いを表現しなければ、えー、恋人になりま しょうとか何とかの、できません。完全な恋人では ありません。そうじゃないでしょうかこんなところ です。	
145					この研究が筆者のものなのかどうかは、まだ分か らないのですよね？
146			อันนี้ยังไม่ใช่มุมของผู้เขียนคะ	これはまだ筆者のものではありません。	
147					おお、はい。
148			อ้อ ก็คือประมาณว่าจำเป็นหรือเปล่านั้นจะต้อง ที่ จะต้องบอกว่า ที่จะต้องขอเป็นแฟนกันอะไรถึงจะ เป็นแฟนกัน ถึงจะเรียกว่าเป็นแฟนกันได้	うー、つまり、おおよそのところで必要なんでしょ うか。すべきことは、言うべきこと、恋人になってくだ さいとか何とかで恋人になる、それによって恋人だ と呼ぶことができます。	
149					うん。
150			อะไรเงี้ย หรือแค่การกระทำเท่านั้นอะไรแบบนี้ น่าจะ ประมาณนี้แหละ	こんなところ、もしくはただ行為だけ何かかん とか、おそらくこんなところですね。	
151					はい。
152			แล้วก็คนที่ตอบคำถามก็คือ よう条件である[日本語で発話する] คนที่ตอบก็ บอกว่า เธอ มีมากกว่าห้าสิบ เปอร์เซ็นต์[タイ語において外来語に当たり、タイ 語発音をする] ขึ้นไปที่มากกว่าจำเป็น	それから、質問に答えた人というのは「よう条件で ある」回答者が述べたことは、えー、50「パーセン ト」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音を する]以上は必要だと言いました。	
153					おー。[笑う。]
154			[笑う。] ว้าว	[笑う。]わーお。	
155	p.75	山根(1987)は、記号学の立場から「恋人であること」を表す行為について 大学生に調査したところ、「キスをする」「抱き合う」に続き「相手に好きだ と言う」が挙がっていた。	山根は 学の立場から 記号学 記号学[日本語で発話する] คืออะไรคะ 記号学[日本語で発話する] [スマートフォンに「きごうがく」と打ち込んで変換 の候補から「記号学」を選んでJ-doradicで検索 したが、検索結果は得られなかった。] อ้อ	「山根は、学の立場から、記号学、記号学」つま り、何ですか、「記号学」。[スマートフォンに「き ごうがく」と打ち込んで変換の候補から「記号学」 を選んでJ-doradicで検索で検索したが、検索結果 は得られなかった。]ふ。	

156					うん。
157		นางจะเป็นวิชาอะไรสักอย่าง [スマートフォンに「きごうがく」と打ち込んで変換の候補から「記号学」を選んでJ-doradicで検索すると、「semiology」という意味が得られた。] [ぶつぶつ読み上げているようだが、聞き取れない。] และ semiology [英語で発話する] [笑う。] นางจะเป็นเกี่ยวกับเรื่องจิตวิทยาสักอย่างหนึ่งหรือเปล่าคะ	おそらく何らかの学問です。[スマートフォンに「きごうがく」と打ち込んで変換の候補から「記号学」を選んでJ-doradicで検索すると、「semiology」という意味が得られた。] [ぶつぶつ読み上げているようだが、聞き取れない。] えっ、「semiology」[英語で発話する]。[笑う。] おそらく心理学の話に関係した一種なんじゃないでしょうか。		
158					うん。
159		ก็คือ 恋人であることを表す行為について大学に調査したところキスをする かがっていた きよに [日本語で発話する] [黙って読んでいる。] แล้วก็คือคนที่เขาชื่อ 山根 [タイ語的に発音する] หรือเปล่าคะ 山根 [タイ語的に発音する] เนี่ยก็ไปเหมือนสำรวจ นักศึกษามหาวิทยาลัยเกี่ยวกับพฤติกรรม การ แสดงออกในการเป็นแฟนกัน	要するに「恋人であることを表す行為について大学に、調査したところキスをする かがっていた きよに」[黙って読んでいる。]それから、つまり、「山根」[タイ語的に発音する]という名前の人なんじゃないでしょうか。「山根」[タイ語的に発音する]はですね、どうも調査に出たようです。大学生の恋人であることにおける行動の表出に関しての。		
160					うん。
161		แล้วก็เรื่อง เออ การจูบ การกอดกันแล้วก็การพูด ว่าชอบ ให้อีกฝ่ายฟังอะไรแบบนั้นคะ [笑う。] ถึงจะ แบบว่าเหมือนประมาณว่า เป็นแฟนกันต้องทำอะไรบ้างอะไรหรือเปล่าคะ	それから、話題があります。えー、キス、抱き合うことそれと好きだと言うこと、を相手に聞かせるとか何とかです [笑う。]。こんなところであったとして、恋人であることがどのようなことをしなければならないかではないでしょうか。		
162	p.75	これらは恋愛関係の認識に告白が重要であることが伺える結果といえよう。	これらは恋愛関係の 認識に告白が重要であることが 伺える結果といえよう これらは関係のに重要 [日本語で発話する] [黙って読んでいる。] ก็อาจบอกได้ว่านี่เป็น ผลลัพธ์ที่ เออ ことが [日本語で発話する] [黙って読んでいる。] 重要であること [日本語で発話する] [黙って読んでいる。] อืม これらは [日本語で発話する] สิ่งพวกนี้เป็น 恋愛関係の認識 [日本語で発話する] การรับรู้ ทาง การรับรู้ของความสัมพันธ์ทางด้านความรัก 認識に [日本語で発話する] อ้อ ก็คือการสารภาพ รักนั้นสำคัญต่อการรับรู้ว่าเป็นแบบว่าความ ในเรื่อง ความสัมพันธ์ทางด้านความรัก ก็คือการสารภาพรัก นั้นสำคัญนั่นเอง	「これらは恋愛関係の、認識に告白、が重要であることが、かえるこ結果といえよう、これらは関係のに重要」[黙って読んでいる。]つまり、たぶん言えることはこれは、の結果であると、えー、「ことが」[黙って読んでいる。]「重要であること」[黙って読んでいる。]うん。「これらは」これらのものは、「恋愛関係の認識」認識すること、恋愛側面での関係を認識すること、「認識に」おお、つまり、愛の告白というのはことであるのを認識するのに重要です。恋愛側面の関係において、つまり、愛の告白は重要だということです。	
163					はい。[笑う。]
164			คะ [笑う。]	はい。[笑う。]	
165	p.76	栗林(2002)は、大学生を対象に質問紙調査を行い、告白の状況に関する基礎的な特徴を検討している。	อืม 栗はやし [日本語で発話する]	うん。「栗はやし」。	
166					うん。
167			อ้อ [笑う。]	ううう。[笑う。]	
168					[笑う。]それは名前で良いですか。
169			ใช่คะ	そうです。	
170					はい。
171			栗はやし [日本語で発話する] ปกติเคยเจอแต่ くりはら [日本語で発話する]	「栗はやし」いつもは「くりはら」にしか見かけません。	
172					ああ。[笑う。]
173			[笑う。] くりはやしは大学生を対象に質問 [日本語で発話する] เออ 調査を行い [日本語で発話する] อ้อ ก็คุณ くりはやし [タイ語的に発音する] เขาก็ไป เออ ทำแบบสำรวจแบบสอบถามที่เป็นกระดาษ โดยมีนักศึกษาเป็นเป้าหมาย	[笑う。]くりはやしは大学生を対象に質問「えー、調査を行い」おお、ん、「くりはやし」[タイ語的に発音する]さんはこの人は行きました。えー、大学生を対象とした紙による質問のアンケート調査を行いました。	
174					うん。
175			นักศึกษา มหาวิทยาลัย เป็นเป้าหมาย แล้วก็ [黙って読んでいる。] 的な特 [日本語で発話する] อ้อ 基礎的な 特徴をかんとしている 検討している [日本語で発話する] ก็ น่าจะถาม เกี่ยวกับว่าลักษณะพิเศษพื้นฐานหรือเปล่า ะ [日本語で発話する] ลืมอีกแล้ว [スマートフォンに「きそ」と打ち込んで変換の候補から「基礎」を選んでJ-doradicで検索すると、「きそ」という読みと、พื้นฐาน 「基礎」という意味が得られた。] พื้นฐาน ลักษณะพิเศษที่ อืม เป็นพื้นฐานเกี่ยวกับ สถานการณ์การสารภาพรัก เป็นยังไงอะไรยังไง	大学生が対象で、[黙って読んでいる。]「的な特」うー「基礎的な、特徴をかんとしている、検討している」つまり、おそらく基礎的な特徴について質問しているのでしょうか。「基礎」また忘れました。[スマートフォンに「きそ」と打ち込んで変換の候補から「基礎」を選んでJ-doradicで検索すると、「きそ」という読みと、พื้นฐาน 「基礎」という意味が得られた。]基礎、の特徴、うん、愛の告白の状況に関しての基礎です。どのようですねとかかんとか。	
176	p.76	この調査では7割以上の者が告白の経験があった。	この調査では [日本語で発話する] [黙って読んでいる。] แล้วก็คนใน ในแบบสำรวจ นี้ก็มีมากกว่าเจ็ดสิบ เปอร์เซ็นต์ [タイ語に] について 外来語に 当たり、タイ語発音をする [日本語で発話する] ขึ้นไป ที่มีคน คนที่มีประสบการณ์ที่ เกี่ยวกับการสารภาพรักมีมากกว่าเจ็ดสิบ เปอร์เซ็นต์ [タイ語に] について 外来語に 当たり、タイ語発音をする [日本語で発話する] ขึ้นไป	「この調査では」それから、の人、この調査の、の人が70「パーセント」[タイ語に] について 外来語に 当たり、タイ語発音をする [日本語で発話する] 以上、愛の告白に関する経験がある人が70「パーセント」[タイ語に] について 外来語に 当たり、タイ語発音をする [日本語で発話する] 以上しました。	
177	p.76	結果は、	แล้วก็ 結果は [日本語で発話する] ผลลัพธ์ก็คือ	それから、「結果は」結果はというと。	
178	p.76	①男性は4月・6月・7月・9月に、女性は2月・6月・8月・12月告白が多い、	[黙って読んでいる。] ผลลัพธ์ก็คือผู้ชายจะ สารภาพรักในเดือนสี่ เดือนหก เดือนเจ็ด เดือนเก้า [笑う。]	[黙って読んでいる。]結果はというと男性はですね4月、7月、9月に愛の告白をします。[笑う。]	
179					[笑う。]
180			แล้วก็ผู้หญิงจะสารภาพรักในเดือนสอง เดือนหก เดือนแปด แล้วก็เดือนสิบสองกันมากคะ [笑う。]	それで、女性は2月、6月、8月、12月に愛の告白をするのが多いです。[笑う。]	
181					[笑う。]はい。
182			เดือนสองก็น่าจะเป็นเพราะว่าเป็น valentine [タイ語に] について 外来語に 当たり、タイ語発音をする [日本語で発話する] หรือเปล่า	2月は「valentine」[タイ語に] について 外来語に 当たり、タイ語発音をする [日本語で発話する] があるからなんではないでしょうか。	
183					おお。
184			อืม	うん。	
185					[笑う。]
186			แล้วก็เดือนสิบสองก็น่าจะเป็น Christmas [タイ語に] について 外来語に 当たり、タイ語発音をする [日本語で発話する] แต่ว่าผู้ชายนั้นก็ไม่น่าทราบเพราะอะไร สิบหกเจ็ดเก้า	それから、12月はおそらく「Christmas」[タイ語に] について 外来語に 当たり、タイ語発音をする [日本語で発話する]。でも、男性はなぜなのかは分かりません。4、6、7、9。	
187					うん。
188			[笑う。] แปลกจัง	[笑う。]すごく不思議です。	

189	p.76	②告白の時間帯は16時と22～24時が多い、	[黙って読んでいる。] อิม โฉะ แลวก็ช่วงเวลาในการสารภาพรักด้วย [笑う。] ก็จะมีช่วงที่เยอะก็คือช่วงสี่โมงกับช่วง [笑う。] สี่ทุ่มถึงเที่ยงคืน [笑う。] น่าเป็นช่วงเล็กเรียนกัน ช่วงที่ว่าง	[黙って読んでいる。] うーん。おっ。それに愛の告白の時間帯もあります。[笑う。] 多くの時間があります。すなわち午後4時頃と頃。[笑う。] 午後10時から真夜中12時。[笑う。] 勉強が終わった時間と、暇な時間でしょうか。	
190					暇な。[笑う。]
191			กำลังจะหลับ กำลังจะนอนคะ [笑う。]	眠りそうで、寝ようとしています。[笑う。]	
192					はい。
193	p.76	③男性は女性に比べ公園や道端や車内など屋外で、女性は男性に比べ学校や飲食店など屋内で告白していた、	แล้วก็อันที่สามก็คือ น่าจะเป็นสถานที่สารภาพรัก ก็คือเทียบกับ ผู้ชายนิยมที่นอกผู้หญิงแล้วก็จะเป็นที่สาธารณะหรือว่าตามถนน เ็นะ อันนี้คืออะไรนะคะ มิชิ [日本語で発話する] กับ はし [日本語で発話する]	それから、3つ目はというと、おそらく愛の告白の場所です。要するに比べて、男性はですね女性とくらべてそれで愛の告白を、で、えー、外の場所ですか。公園だとか道沿いだとか、などの場所、えっ？これは何なのですか、「みち」と「はし」。	
194					うん。
195			อ๊ะ บ้า มิชิ มิชิ [日本語で発話する] [スマートフォンに「道」と打ち込んで変換の候補から「道」を選び、その後ろに「はし」を打ち込んで変換の候補から「端」を選んで「道端」をJ-doradicで検索すると、ข้างทาง「道路側」という意味が得られた。] ข้างทางยังไง [笑う。]	あっ、「ばち、みち、はし」。[スマートフォンに「道」と打ち込んで変換の候補から「道」を選び、その後ろに「はし」を打ち込んで変換の候補から「端」を選んで「道端」をJ-doradicで検索すると、ข้างทาง「道路側」という意味が得られた。] どう道路側なのですか。[笑う。]	
196					うーん。
197			แล้วก็ 車内 [日本語で発話する] แบบว่าในรถ เทรอคะ	それから、「車内」何か車の中ですか。	
198					うー。
199			อิม ก็เป็นสถานที่ข้างนอกมากกว่าแล้วก็ถ้าผู้หญิง	うーん。んー外の方が多いです、それから、女性はとなると。	
200					車内なんじゃないんですか。
201			อ้อใช่ ในรถคะ เออ นั่นคือ 車内 [日本語で発話する。] [黙って読んでいる。] อาจจะเป็นสถานที่แบบว่าข้างนอกที่ไม่ใช่ ที่ไม่ใช่แบบว่าสิ่งก่อสร้างอะไรหรือเปล่านั้น	ああそうです。車内です。えー、そうなんです。車内。[黙って読んでいる。] たぶん何というかじゃない、何か建設された物とかではない、外の場所なのでしょうか。	
202					ああ、はい。
203			แล้วก็ผู้หญิงเ็นที่เปรียบเทียบกับผู้ชายก็จะสารภาพในภายในที่ไม่ใช่กลางแจ้งมากกว่าอย่างเช่น ในโรงเรียนหรือว่าร้านอาหาร ร้านขายน้ำอะไรแบบนี้	それから、女性はですね、男性と比べると、戸外ではない内部の方が多い、たとえば、学内あるいは食べ物売店、飲み物売店とかこんなです。	
204					うん。
205			ร้านกาแฟ ร้านอาหาร เป็นต้น	コーヒーショップ、レストラン、など。	
206					うん。
207	p.76	④告白の2/3は直接会って口頭で述べられており、特に男性で8割以上に及んだ、	แล้วก็ข้อสี่ก็คือ [黙って読んでいる。] 万りの[2/3]の「/」を讀んだ] สองในสามของการสารภาพรักนั้น มันจะพูดด้วย 口頭ด้วย 口頭ด้วย [日本語で発話する] อ้อ [黙って読んでいる。] 口頭 [日本語で発話する] [スマートフォンに指で「口頭」と書いてJ-doradicで検索すると、「口頭」という読みと、การพูดปากเปล่า「口頭で述べる」という意味が得られた。] 口頭 [日本語で発話する] การพูดปากเปล่า อ้อ [黙って読んでいる。] อันนี้ไม่ค่อยแน่ใจว่ามันแปลว่าอะไร อาจจะแบบจากที่ไม่ถามมาน่าจะ พูดปากเปล่า แบบสารภาพปากเปล่าอะไรหรือเปล่านั้น 口頭で述べられており [日本語で発話する] [黙って読んでいる。] แล้วก็โดยเฉพาะผู้ชายมีมากกว่าแต่ดสิม เปอร์เซ็นต์ [タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] ขึ้นไป	それから、4番は。[黙って読んでいる。]「万りの[2/3]の「/」を讀んだ」]愛の告白の3分の2が「めんせつ会、で、こうどうでこうつう、こうつうで述べられており」うー。[黙って読んでいる。]「こうつう」[スマートフォンに指で「口頭」と書いてJ-doradicで検索すると、「こうどう」という読みと、การพูดปากเปล่า「口頭で述べる」という意味が得られた。]「口頭」。口頭で述べること。うー。[黙って読んでいる。]これはあまりはっきりしませんがこれはどう訳すのですか。たぶん何か尋ねに行ってきたところからでしょうねおそらく、口頭で述べる、何か口頭での告白が何とかなどのかではないですか。「口頭で述べられており」[黙って読んでいる。]それから、特に男性は80「パーセント」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]以上います。	
208	p.76	⑤男性は女性よりも「つきあって下さい」という交際申し込みを含んだ告白を行っていた、というものであった。	[黙って読んでいる。] แล้วก็ข้อห้า 男性は女性よりも つきあって下さい という交際申し込みを ここんというものであった [日本語で発話する] ก็ มี [黙って読んでいる。] 交際申し込み คุณ 交際申し込み [日本語で発話する] แปลว่าอะไร 交際申し込み [日本語で発話する] [スマートフォンに「こうさい」と打ち込んで変換の候補から「交際」を選んでJ-doradicで検索したが、適当な検索結果は得られなかった。] [スマートフォンに「交際申し込み」と打ち込んでGoogleで検索し、検索結果の画面をスクロールさせるが、理解の助けとなる結果は得られなかった。] อ้อ [ぶつぶつと読んでいるが、聞き取れない。] อิม แปลว่าอะไรคะ [ぶつぶつと読んでいるが、聞き取れない。] 交際 といっても [日本語で発話する] อ้อ ก็ น่าจะมีคน ก็ น่าจะประมาณว่าผู้ชายที่ สารภาพรักโดยการพูดว่า つきあって下さい [日本語で発話する] ก็ น่าจะมีเยอะมากกว่าผู้หญิงอะไรแบบนี้ แต่ว่า 交際申し込み [日本語で発話する] น่าสนใจ	[黙って読んでいる。]それから、5番は「男性は女性よりも、つきあって下さい、という交際、申し込みを、ここんというものであった」んーあります。[黙って読んでいる。]「交際申し込みくん、こうさいもうしこみ」どう訳しますか。「交際申し込み」。[スマートフォンに「こうさい」と打ち込んで変換の候補から「交際」を選んでJ-doradicで検索したが、適当な検索結果は得られなかった。] [スマートフォンに「交際申し込み」と打ち込んでGoogleで検索し、検索結果の画面をスクロールさせるが、理解の助けとなる結果は得られなかった。]うー。[ぶつぶつと読んでいるが、聞き取れない。]うーん。どう訳すのですか。[ぶつぶつと読んでいるが、聞き取れない。]「交際、といっても」うー、んーおそらく人がいます。んおそらく大体のところで「つきあって下さい」と言うことで愛の告白をする、男性、がおそらく女性よりとも多いとか何とかです。ですが、「交際申し込み」興味があります。	
209					[笑う。]
210			แปลว่าอะไรคะ [黙って読んでいる。] แต่ว่า ความหมายก็น่าจะไม่ค่อยต่างกันมากเท่าไร	どう訳すのでしょうか。[黙って読んでいる。]ですが、意味は大して変わらないでしょう。	
211					何と大して変わらないのですか。
212			ถ้าคิดว่าแปลไม่ได้นะคะ 交際申し込み [日本語で発話する] ก็ น่าจะ แต่ ฝั่งนี้ก็น่าจะเกี่ยวกับการสารภาพรักที่ฝ่ายชายทำมากกว่าผู้หญิง	たとえ訳せないとしてもですね、「交際申し込み」はおそらく、ですが、いずれにしてもおそらく男性側が女性よりもたくさん愛の告白に関してすることです。	
213					はい。
214			น่าจะเป็นวิธีการหนึ่ง แล้วก็	方法の1つでしょう。それから、	
215	p.76	恋愛関係の進展に影響する告白の効果に着目した研究として、樋口・磯部・戸塚・深田(2001)が挙げられる。	恋愛関係の影響する告白 かに着目した研究として [日本語で発話する] [黙って読んでいる。] อ้อ [黙って読んでいる。] ก็ พูดถึงวิจัยที่ เื่อ เกี่ยวกับ เื่อ คืออะไรนะคะ แบบ ประสิทธิภาพในตอนที่สารภาพรักนั้นมีอิทธิพลต่อการพัฒนาทางด้านความรักอะไรแบบนี้ด้วย เหมือนกัน แล้วก็ 漢字 [日本語で発話する] อันนี้ น่าจะเป็นวิจัย เื่อ ชื่อคนที่ทำวิจัยต่าง ๆ 彼らは [日本語で発話する]	「恋愛関係の影響する告白、かに着目した研究」うー。[黙って読んでいる。]んーの研究について述べています。えー、関係した、えー、つまり、何でしょう、何か、愛の告白時の効率に対するの影響があります。れない側面での発展に対してとか何とかこのようなことが同様にあります。それから、この「漢字」はおそらく研究、いや、様々な研究をした人の名前です。「彼らは」。	
216					たくさん研究があるのですか。
217			อะไรนะคะ	何ですか。	

218					たくさんの研究があるのですね？
219			あ[音を長く伸ばして発音する] ノンネโจワリジ 得意かあるいは ながりじ得意かどなたが 何人か	うー[音を長く伸ばして発音する]。1つの研究か はつきりませんが、おそらく1つの研究なの ですが、大勢だったのではないのでしょうか。	
220					うーん。はい。
221	p.76	彼らは恋愛関係における告白の言語的方策を明らかにし、その方策の有効性に関して状況要因を変えながら検討した。	[黙って読んでいる。] 彼らは恋愛関係における[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] 明らかとし 言語的方策[日本語で発話する] [スマートフォンに「ほうさく」と打ち込んで変換の 候補から「方策」を選んでJ-doradicで検索すると、 แผนการ「予定」という意味が得られた。] あ แผนการ 方策を その方策の有効性に関して 検討した 彼らは恋愛関係における 告白の[日本語で発話する] ก็พวกเขาที่จะพูด สิ่งเรื่อง เมื่อ แผนการทางด้านการพูดสารภาพรักใน แบบ ทางด้านภาษา น่าจะเป็นการใช้ภาษาในการ สารภาพรัก และ ก็ [黙って読んでいる。] に関して有効性[日本語で発話する] เมื่อ แล้วก็ มาตรการหรือแผนการนั้นก็มีประสิทธิภาพ มากแต่ไหนอะไรแบบนี้ต่อสถานการณ์นี้หรือเปล่า คะ	[黙って読んでいる。]「彼らは恋愛関係における」 [黙って読んでいる。]「明らかとし、言語的方策」。 [スマートフォンに「ほうさく」と打ち込んで変換の 候補から「方策」を選んでJ-doradicで検索すると、 แผนการ 「予定」という意味が得られた。] ああ、予定。「方 策を、その方策の有効性に関して、検討した。彼 らは恋愛関係における、告白の」うー彼らは述べ ているのでしょう、えー、愛の告白の側面での予 定、に関する話について。何か、言語の側面、 おそらく愛の告白における言語使用です。それか ら。[黙って読んでいる。]「に関して有効性」えー、 それから、その手段なのか予定なのかですね。 それにはあります、効率が、どれほど高いので しょうかというような、その状況に対してなのでし ょうか。	
222					
223			状況 状況要因を 交換[日本語で発話する] แนน 交換いくか交える[日本語で発話する] ออ 交える[日本語で発話する] [スマートフォンに「交え」と打ち込んでJ-doradicで 検索すると、「まじえる」という読みが表示された。] ออ に関して状況要因を変えながら検討した[日本語 で発話する]	「状況、状況要因を、交換」何か「交換いくか交え る」おお。「交える」。「スマートフォンに「交え」と打 ち込んでJ-doradicで検索すると、「まじえる」という 読みが表示された。」おお。「に関して状況要因を 交えながら検討した」。	
224	p.76	言語的方策は、「つきあって下さい」に先行する言葉として、「好きです」など好意の伝達を単純に行っている「単純型」。	[黙って読んでいる。] 言語的[日本語で発話する] แนน 言語的[日本語で発話する] ออ 策はつきあって下さい先行する 先行を[日本語で発話する] [スマートフォンに「せんこう」と打ち込んで変換の 候補から「先行」を選んでJ-doradicで検索すると、 ทำไปก่อน「先に行く」、ขึ้นมา「導く」、ทำไปก่อน หน้า「前もって行う」という意味が得られた。] ออ ทำไปก่อน ขึ้นมา ทำไปก่อนหน้า [笑う。]	[黙って読んでいる。]「言語的な」いや「言語的」う ー。「策はつきあって下さい先行する、先行を」。 [スマートフォンに「せんこう」と打ち込んで変換の候 補から「先行」を選んでJ-doradicで検索すると、「 ทำไปก่อน「先に行く」、ขึ้นมา「導く」、ทำไปก่อน หน้า 「前もって行う」という意味が得られた。]うー。先 に行く、導く、前もって行う。[笑う。]	
225					うー。
226			[黙って読んでいる。] ออ ก็น่าจะประมาณว่า じゅんにいって[日本語で発話する] ใน แผนการในการพูด ทางการพูดแบบ つきあって下さいに先行すること[日本語で発話す る] ออ つきあって下さいに先行する 先行する言葉として 好きなど単純にいつても単純けい[日本語で発話 する] น่าจะประมาณว่าคำพูดที่ แทนคำว่า つきあって下さい[日本語で発話する] มี อะไรแบบนั้นหรือเปล่านั้น	[黙って読んでいる。] ああ。まあおそらく大体のと ころで「じゅんにいって」話すことの計画におい て、話すことの方面ですね。「つきあって下さい に先行すること」うー。「つきあって下さい」に先 行する、先行する言葉として、好きなど単純にいつ ても単純けい「おそらくおおよそのところで話す言葉 は、「つきあって下さい」に代表される話す言葉 は、このようなものがありますということでしょう か。	
227					うーん。
228			ในตอนที่จะสารภาพรัก 好きですなど好意を伝達を単純にいつても単純 けい[日本語で発話する] ก็คือมีประเภทแบบเรียบ ง่ายที่สุดแค่ 好きです[日本語で発話する] อะไร แบบนั้น ที่ประมาณว่า ถ้ายกข้อความรู้สึกชอบ ออกไปแบบอย่างง่าย ๆ อะไรแบบนั้น	愛の告白をするときに「好きですなど好意 を伝達を単純にいつても単純けい」つまり、「好 きです」などを言うだけの単純なタイプとか何かこ のような、おおよそのところは、好きだという感情 を出して伝える何か簡単にとか何かこんなです。	
229	p.76	「一生のお願いだから君がいないとダメなんだ」など相手の必要性を強調したり交際を懇願する「懇願型」。	แล้วก็ มีประเภทที่ 一生のお願いだから君がいないとダメなん[日本 語で発話する] [笑う。] 相手の必要性を強調したり[日本語で発話する] ออ ประเภทที่ทำให้อีกฝ่ายรู้สึกว่าคุณดี เป็นที่ จำเป็นอย่างแน่นอน ประมาณว่า เมื่อ ขาดเธอไม่ได้ อะไรแบบนั้น ทำให้รู้สึกว่าคุณดีเองเป็น รู้สึกอีก ฝ่ายสำคัญอะไรแบบนี้คะ แต่ว่าประเภท 漢字[日本語で発話する] คำนี้ก็เคยเจอมาแล้วแต่ ว่าไม่ค่อยเจอ อ่านว่า [スマートフォンに指で「懇」を書いて語の候補から 「懇願」を選んでJ-doradicで検索すると、การอ่อน วอน「訴えかけること」という意味が得られた。] 懇願 懇願けい[日本語で発話する] ออ ประมาณ ว่าเป็นประเภทที่แบบว่า ขอร้องหรือแบบอ่อนวอน อีกฝ่ายว่าประมาณว่า อีกฝ่ายนั้นสำคัญมากจนขาด ไม่ได้อะไรแบบนี้	それから、「一生のお願いだから君がいないとダメ なん」のタイプがあります。[笑う。]「相手の必要 性を強調したり」おお。相手も「うー方が、必要だ とか何とかと感ぜさせるタイプ。おおよそのところ、 えー、あなたを欠くことはできない何かかんとか 、相手に自分を感じさせます、相手に重要だとか 何とか感じます。しかし、この「漢字」の字の種類 は見たことはありません。読むと、 [スマートフォンに指で「懇」を書いて語の候補から 「懇願」を選んでJ-doradicで検索すると、การอ่อน วอน 「訴えかけること」という意味が得られた。]「懇願、 懇願けい」ああ、大体のところは何か種類は、お 願いますか何か相手に訴えかけるのは、大体のと ころで、相手が欠くことができないほど重要など といったように。	
230	p.76	「〇〇さんと話をするだけで幸せになる」など相手といときの自分の気持ちや相手の魅力を説明する「理屈型」の3タイプにまとめられた。	แล้วก็ มีประเภทคือ 理屈けい 理屈けい[日本語で発話する] [スマートフォンに「りくつ」と打ち込んで変換の候 補から「理屈」を選んでJ-doradicで検索すると、 ทฤษฎี「理論」という意味が得られた。] ประเภท ทฤษฎี [笑う。]	それから、もう1つのタイプは「理屈けい、理屈けい」 。「スマートフォンに「りくつ」と打ち込んで変換の 候補から「理屈」を選んでJ-doradicで検索すると、 ทฤษฎี「理論」という意味が得られた。]理論タイプ。 [笑う。]	
231					[笑う。]研究者なんですか。[笑う。]
232			ประเภททฤษฎี [笑う。] อืม [笑う。] ประมาณว่า さんと話をするだけで[日本語で発話する] แค คุยกับเธอที่มีความสุขแล้ว 相手といると いときと自分の気持ち 相手の魅力を説明する[日本語で発話する] ออ อธิบาย อธิบาย เสนอหรือว่าความรู้สึกของตัวเอง อธิบายเสนหรืออีกฝ่ายหรือว่าความรู้สึกของตัวเอง ในตอนที่อยู่กับอีกฝ่ายหนึ่งหรือว่าเป็นประเภทที่เขา เรียกว่า 理屈けい[日本語で発話する] ก็คือเขา ได้แบ่งเป็นสามประเภทนี้เอง	理論タイプ。[笑う。]うーん。[笑う。]大体のところ で、「さんと話をするだけで」あなたと話すだけで幸 せなんです。「相手といると、いときと自分の気 持ち、相手の魅力を説明する」ああ、説明します。 説明します、魅力があるいは自分の幸せを相手に 魅力が自分自身の幸せを説明します。相手とい るときに、「理屈けい」と読んでいるタイプです。つ まり、3つのタイプに分けたのです。	
233	p.76	そして、①両思い状況で告白した方が、片思い状況でよりも関係が進展しやす、	ก็คือ ออ แล้วก็ต่อมา した方が 両思い状況で告白した方が かた状況でよりも関係がしやすい[日本語で発話 する] เมื่อ การสารภาพ แล้วเขาก็แบ่งเป็นน่าจะ เป็น น่าจะแบ่งเป็นอีกสามแบบหรือเปล่านั้น ก็คือแบบ แบบที่หนึ่งก็คือแบบที่ความสัมพันธ์จะพัฒนาไป ได้ง่ายกว่าถ้าเกิดว่าสารภาพรักในสถานการณ์ที่เป็น ที่ ทั้งคู่ก็ชอบกัน มากกว่าขอฝ่ายเดียว	つまり、ああ、それから、続いて、「した方が、両思 い状況で告白した方が、かた状況でよりも関係が しやすい」。えー、告白、それから、おそらく分けま す。さらに3つに分けるのでしょうか。つまり、何 か、何か1つ目は関係がより簡単に進展します。も し、の状況で愛の告白をすれば、両者が互いに好 き、一方だけが好き、よりも。	
234	p.76	②単純型の告白を用いた場合に最も関係が進展しやす、	แล้วก็ แบบที่สองก็คือ [黙って読んでいる。] ความสัมพันธ์จะพัฒนาไปได้ง่าย もっとも関係が[日本語で発話する] ใน สถานการณ์ ในกรณี ที่ 關係の を用いた[日本語で発話する] อืม สารภาพรักใน ประเภท ในประเภทที่แบบเรียบง่ายอะไรแบบนี้ก็เลย ก็คือแบบที่เรียบง่ายนั้นก็น่าจะทำให้การสารภาพ รักที่เรียบง่ายนั้นก็อาจจะทำให้ การพัฒนา ความสัมพันธ์ ความสัมพันธ์เป็นไป ได้ ง่ายที่สุด อะไรแบบนี้	それから、2つ目はというと、[黙って読んでいる。] 関係が容易に進展します。「もっとも関係が」状況 で、「關係の、を用いた」場合において、うーん。で の愛の告白、タイプ、単純なタイプ何かそのよう なので、それで、何か単純なのはつまり、おそらく 単純な愛の告白をすることはおそらくできるの でしょう。關係の進展を、進展していくことができる、 最も簡単にとか何とかこんなところですよ。	

362		測定[日本語で発話する] เื่อ อ่านว่าจะไร 測定[日本語で発話する] [スマートフォンに「そくてい」と打ち込んで変換の候補から「測定」を選んでJ-doradicで検索すると、การวัดค่า「値を測ること」という意味が得られた。] ฉา 測定[日本語で発話する] การวัดค่า ความถาย [笑う。]	「測定」えー、何と読みますか。「測定」。[スマートフォンに「そくてい」と打ち込んで変換の候補から「測定」を選んでJ-doradicで検索すると、การวัดค่า「値を測ること」という意味が得られた。]あー。「測定」値を測ること、恥ずかしさの。[笑う。]		
363				はい。	
364		น่าจะอะไรสักอย่างแหละ	何らかの物があるのでしょうかね。		
365	pp.76-77	シャイネスの高い者は、主張性の欠如や意見表明困難性、他者が存在するところでの意思伝達や思考の困難性などを引き起こす(Zimbardo, Pilkonis, & Norwood, 1975)。 シャイネスの高い者は[日本語で発話する] คนที่มีความอายสูงก็จะ เื่อ 主張性の意見を表明困難[日本語で発話する] น่าจะประมาณว่ามี มีปัญหาเกี่ยวกับการแสดงความคิดเห็นหรือว่า เื่อ อันนี้คือ [スマートフォンに指で「欠如」と書いてJ-doradicで検索すると、「けつじょ」という読みと、การขาดแคลน「不足」、ความบกพร่อง「欠陥」という意味が得られた。]	「シャイネスの高い者は」恥ずかしさを強く持つ人はですね、えー、「主張性の意見を表明困難」おそくたいたいのところあります。考えを表明することに対して問題があります。もしくは、えー、これは。[スマートフォンに指で「欠如」と書いてJ-doradicで検索すると、「けつじょ」という読みと、การขาดแคลน「不足」、ความบกพร่อง「欠陥」という意味が得られた。]		
366				うん。	
367		欠如[日本語で発話する] การขาดแคลน ความบกพร่อง ก็น่าจะมีปัญหาเกี่ยวกับการแสดงความคิดเห็นหรือว่าการขาดแคลน ในการแสดงจุดยืนอะไรของตัวเองอะไรหรือเปล่า แล้วก็ [スマートフォンに指で「欠如」と書いてJ-doradicで検索すると、「けつじょ」という読みと、การขาดแคลน「不足」、ความบกพร่อง「欠陥」という意味が得られた。]	「欠如」不足、欠陥。つまり、考え方の表現か不足に関して問題があるのでしょうか。自分自身の立場を示すことか何かかにおいてなのでしょうか。それから、「するところでの意思伝達」。「ページをめくって前のページをしばらく読んでみる。」んーおそく考え、考え、感情、を伝えることに困難さに関して問題があります。えー、違います。自分の何とのかの考えもとかです。		
368	p.77	これらの行動特徴から、シャイネスの高い人は告白するということに関して、相手に自ら好意の気持ちを伝えることが困難であり、相手が好意を受け止められないため、失敗しやすいと予測される。 แล้วก็ これらの行動特徴から[日本語で発話する] จาก ลักษณะพิเศษของพฤติกรรมพวกนี้ 高い人は告白するという関 相手に自らの行為の気持ち 失敗しやすいと[日本語で発話する] ก็เขาคิดว่าด้วยพฤติกรรมพวกนี้แล้วเนี่ยก็ทำให้เขา คนที่มี ความเห็นอายุสูงเนี่ยก็จะมีความยาก ในการ ถ่ายทอดความรู้สึกชอบไปให้อีกฝ่ายหนึ่ง 相手が好意を受け止められないため 受け止めら[日本語で発話する] แล้วก็เพราะว่า เขาคิดว่าจะ คิดว่าอีกฝ่ายเนี่ยอาจจะแบบว่า ไม่ ยอมรับความรู้สึกนั้นของตัวเองก็ทำให้เขาเนี่ย สัมผัสได้ค่อนข้างง่าย	それで、「これらの行動特徴から」から、これらの行動の特徴から、「高い人は告白する」という関、相手に自らの、行為の気持ち、失敗しやすいとんーこれらの行動もですね、させます。強度の恥ずかしさを抱える人における問題があります。相手に好きだと言う感情を伝えることの、「相手が好意を受け止められないため、受け止めら」そして、思うために、相手がたぶん、自分のその感情を受け入れないと思うため、かなり容易に失敗します。		
369	p.77	本研究では告白と社会的スキル(social skills)との関連も検討する。 本研究では告白と社会でスキルとの関連も検討する[日本語で発話する] ก็วิจัยนี้ก็จะพูดถึง เื่อ การสารภาพรักกับ ความเกี่ยวข้องของการสารภาพรักกับทักษะทางสังคมหรือว่าที่เขาเรียกว่า social skills[英語で発話する] ด้วยแล้วก็	「本研究では告白と社会でスキル、との関連も検討する」んーこの研究では述べます。えー、愛の告白をすること、愛の告白に関するものと「social skills」[英語で発話する]と呼ぶ社会的能力も。それから、		
370	p.77	社会的スキルとは、「円滑な対人関係を実現するために用いられる熟練した認知や行動の集合体」である(栗林, 2002)。 เขาก็พูดถึงว่า social skills[英語で発話する] คือ อะไร 円滑 円滑な けいを実現するために用い たいである[日本語で発話する] ก็น่าจะประมาณว่า ฉือ じゅく[日本語で発話する] [スマートフォンに指で「熟」と書いて、「ど」と打ち込んで変換の候補から「練」を選んで「熟練」をJ-doradicで検索すると、ความชำนาญ「熟練」という意味が得られた。] 熟練[日本語で発話する] ความชำนาญ	この人は「social skills」[英語で発話する]とは何かについて話しています。「円滑、円滑な、けいを実現するために用い、たいである」んーおそくおおよそのところは、うー、「じゅく」[スマートフォンに指で「熟」と書いて、「ど」と打ち込んで変換の候補から「練」を選んで「熟練」をJ-doradicで検索すると、ความชำนาญ「熟練」という意味が得られた。]「熟練」熟練。		
371	p.77			うん。	
372		集合体[日本語で発話する] [スマートフォンに「しゅうこうたい」と打ち込んで変換の候補から「集合体」を選んでJ-doradicで検索したが、検索結果は得られなかった。] ฉือ [笑う。] ไม่มี	「集合体」。[スマートフォンに「しゅうこうたい」と打ち込んで変換の候補から「集合体」を選んでJ-doradicで検索したが、検索結果は得られなかった。]うー。[笑う。]ありません。		
373				[笑う。]なかったんですか。	
374		[黙って読んでいる。] ก็น่าจะการรับรู [笑う。] การยอมรับหรือว่าพฤติกรรม เื่อ เดียว [待ってください] นะคะ えんけ 円滑なたいにん関係を実現するために用いる[日本語で発話する] ฉือ น่าจะประมาณว่าทักษะ หรือว่าพฤติกรรม ที่นำมาปรับใช้เพื่อที่จะทำให้ ความสัมพันธ์ระหว่างอีกฝ่ายมานั้นอะไรแบบนั้น ก็คือ social skills[英語で発話する] นั้นเองคะ	[黙って読んでいる。]んー一知覚することかもしれません。[笑う。]受け入れることがあるいは行動、えー、ちょっと「待ってください」。「えんけ、円滑なたいにん関係を実現するために用いる」ああ、んーおそく大体のところで能力もしくは行動、相手との間に円滑な関係を築かせるために調整するもの、つまり、「social skills」[英語で発話する]です。		
375				うん。	
376	p.77	堀毛(1991)によると、社会的スキルは「表に現れた行動」「中範囲の能力概念」「高次の抽象過程」の3つのレベルに分類できるが(Spitzberg & Cupach, 1989)。 [黙って読んでいる。] แล้วก็จาก เขาก็พูดถึงว่า จากคนนี้ [笑う。] อ่านไม่ออก	[黙って読んでいる。]それから、から、この人から述べています。[笑う。]読めません。		
377				[笑う。]	
378		จากคนนี้เขาก็บอกว่า social skills[英語で発話する] นั้นแบ่งได้เป็นสาม ประเภท สาม ระดับ[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] คะ	この人から、言うことには、「social skills」[英語で発話する]は3種類に分けられます、3「レベル」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]です。		
379				はい。	
380		ก็คือพฤติกรรม 表に現れた行動[日本語で発話する] ฉือ ที่ แสดงออกมาตรง ๆ เื่อคะ ทางด้านหน้า 表に[日本語で発話する] น่าจะประมาณว่า พฤติกรรมที่แสดงออกมาอะไรแบบนั้นหรือเปล่านั้น	つまり、行動、「表に現れた行動」ふ。直接表現ですが、真正面に。「表に」おそくおおよそのところは表出された行動とか何とかじゃないでしょうか。		
381				はい。	
382		概念[日本語で発話する] โฉะ なんかみ範囲の能力概念[日本語で発話する] ที่คนคิดความสามารถของ ขอบเขตด้านใน [笑う。] 範囲がいい 範囲ちゅう範囲[日本語で発話する] [スマートフォンに「ちゅうはんい」と打ち込んで変換の候補から「中範囲」を選んでJ-doradicで検索したが、検索結果は得られなかった。] ไม่มี	「概念」おー。「なかみ範囲の能力概念」態度、能力の、内側の境界。[笑う。]「範囲がいい 範囲ちゅう範囲」。「スマートフォンに「ちゅうはんい」と打ち込んで変換の候補から「中範囲」を選んでJ-doradicで検索したが、検索結果は得られなかった。」ありません。		
383				ありません。	
384		น่าจะประมาณว่าทัศนคติความสามารถอะไรแบบนั้น แล้วก็ระดับอีกระดับคือ [音を長く伸ばして発音する] เื่อ [スマートフォンに指で「高次」と書いてJ-doradicで検索すると、「高次」の読みと、ระดับสูง「高いレベル」という意味が得られた。] ระดับสูง 高次 高次の ฟู しよう[日本語で発話する] [スマートフォンに指で「抽象」と書いてJ-doradicで検索すると、「ちゅうしよう」の読みと、การทำให้ เป็นนามธรรม 「抽象化させること」という意味が得られた。] ฉือ 抽象[日本語で発話する] นามธรรม การทำให้ เป็นนามธรรม ก็คือระดับ นามธรรมระดับสูง ยิ่งไงน่า นามธรรม	おおよそのところで、態度、能力とか何とかでそれから、別のレベルはというー[音を長く伸ばして発音する]、えー。[スマートフォンに指で「高次」と書いてJ-doradicで検索すると、「高次」の読みと、ระดับสูง「高いレベル」という意味が得られた。]高いレベル「高次、高次の、ฟู、しよう」[スマートフォンに指で「抽象」と書いてJ-doradicで検索すると、「ちゅうしよう」の読みと、การทำให้เป็นนามธรรม「抽象化させること」という意味が得られた。]あー、「抽象」抽象、抽象化させること。つまり、レベルを、高いレベルの抽象、どのようにでしょうね。抽象。		
385				うーん。	

386		[黙って読んでいます。] ว่าจะแบ่งเป็น น่าจะเรียงตามรูปธรรมนามธรรมหรือแปลว่า สามารถค้นนี้ เพราะว่าจะ ค้นค้นแรกน่าจะเป็นพฤติกรรม ก็น่าจะเป็นรูปธรรมที่ชัดเจน แล้วก็ค้นค้นที่สองก็คือ ค้นค้นความสามารถที่น่าจะขั้นกลาง แล้วก็อีกค้นค้นก็คือระดับสูงแล้ว	[黙って読んでいます。]おそらく分けます。具象抽象にしたがってでしょうか。この3つのレベルは、1番目はおそらく行動、おそらくはっきりした具体的なものです。それから、2番目はというと中段階の能力の態度。それから、もう1つはというと高いレベルです。			
387				うん。		
388		ที่เป็นนามธรรมที่สุดแล้วอะไรแบบนี้	最も抽象的とか何とかで。			
389	p.77	第1のレベルの「行動」は、様々な社会的場面を円滑かつ正常に処理し、課題解決や目標達成につながる行動を意味するとしている。	[黙って読んでいます。] แล้วเขาก็พูดถึงว่าระดับหนึ่งเนี่ยก็จะเป็นการ ทำให้ความสัมพันธ์ทางด้านสังคม หรือว่า ณ สถานการณ์ หนึ่ง เนี่ยรามันอะไรแบบนี้คะ につながる[日本語で発話する] เป็นพฤติกรรมที่ทำให้ความสัมพันธ์ราบรื่นในสถานการณ์นั้น ๆ	[黙って読んでいます。]それから、この人が述べているのは1段階目はうまくそうした場における円滑な関係を作って、社会的側面での関係で、もしくは、おいて、そうした場ですね、円滑に何とかかんとかです。「につながる」そうした場で関係を円滑にさせるのは行動です。		
390	p.77	ここに着目した堀毛(1994)は「記号化」「解説」「統制」3つの基本スキル因子を測定する尺度(ENDE2)を作成している。	[黙って読んでいます。]記号記号化[日本語で発話する] น่าจะเปลี่ยนให้เป็นตัวเลขหรือแปลว่า 여기에着目した 記号解説統制[日本語で発話する] สถิติ	[黙って読んでいます。]「記号、記号化」数字に置き換えたのでしょうか。「ここに着目した、記号解説、統制」統計。		
391				うん。		
392		のきもと 基本[日本語で発話する] [スマートフォンに「きもと」と打ち込んで変換の候補から「基本」を選んでJ-doradicで検索すると、「きほん」という読みが得られた。] ถ้า น่าจะพื้นฐานทั่วไป 基本スキル けんけんこ[日本語で発話する] [スマートフォンに指で「因子」と書いてJ-doradicで検索すると、「いんし」の読みと、สารที่เป็นปัจจัย 「要因となる重要なもの」という意味が得られた。] 因子[日本語で発話する] [笑う。]	「のきもと、基本」、[スマートフォンに「きもと」と打ち込んで変換の候補から「基本」を選んでJ-doradicで検索すると、「きほん」という読みが得られた。]あー、おそらくあらゆることの基本。「基本スキル、けん、けんこ」。[スマートフォンに指で「因子」と書いてJ-doradicで検索すると、「いんし」の読みと、สารที่เป็นปัจจัย 「要因となる重要なもの」という意味が得られた。]「因子」.[笑う。]			
393				[笑う。]		
394		สารที่เป็นปัจจัย อีก ปัจจัย ก็เป็นตัววัด ตัวชี้โดย [黙って読んでいます。] ไขปัจจัย ทักษะพื้นฐานสามอย่างนี้ก็คือ การเปลี่ยนให้เป็นตัวเลขแล้วก็ 解説[日本語で発話する] ก็จะแบบอ่านจาก อ่านข้อความอะไรอย่างนี้คะ 解説[日本語で発話する] ภาษาไทย [スマートフォンに「かいどく」と打ち込んで変換の候補から「解説」を選んでJ-doradicで検索すると、การถอดรหัส 「暗号を解読すること」という意味が得られた。] การถอดรหัส [笑う。]	要因となる重要なもの、ああ、要因、測るもの、によって指すもの。[黙って読んでいます。]要因を使います。3つの基本的能力というのは、数字に変換することそれと「解説」つまり、何か解釈を読んだとか何とかで読みました。「解説」タイ語。[スマートフォンに「かいどく」と打ち込んで変換の候補から「解説」を選んでJ-doradicで検索すると、การถอดรหัส 「暗号を解読すること」という意味が得られた。]暗号を解読すること。[笑う。]			
395				[笑う。]		
396		โอ แล้วก็เรื่องสถิติ ก็ที่เขาจะมาใช้วัดนั่นเอง	おー。それから、統計の話、はそれを使って測ろうと持ってきました。			
397				ほう。		
398	p.77	本研究では、特に「記号化」スキルに注目する。	ท้อ และก็เขาก็พูดถึงว่าในวิจัยนี้ก็จะ เอ้อ ไขทักษะการแปลงให้เป็นตัวเลขเป็นพิเศษ สี ไขหรือแปลว่า [笑う。]	ふう。それから、この人はこの研究について言っていることは、えー。使います、特に数字を変更する能力を。ふ。使うんですね。[笑う。]		
399	p.77	記号化能力の高い人は、自分の感情・態度などを、様々なチャンネルを通じて外部に表出する能力に長けている(堀毛, 1991)。	記号化能力の高い人は[日本語で発話する] คนที่มีความสามารถในการแปลงเลขที่สูงก็จะเป็น	「記号化能力の高い人は」この数字を変更する能力が高い人は、		
400				うん。		
401		[黙って読んでいます。] 自分の感情態度などを様々なチャンネルをつじて外部に 能力 表出 [日本語で発話する] แสดงออก する能力にながける [日本語で発話する] [スマートフォンに「ながける」と打ち込んで変換の候補から「長ける」を選んでJ-doradicで検索すると、สูงขึ้น「レベルが上がります」、เป็นที่ยอมรับ 「人気がある」、ถนัด「秀でた」、เชี่ยวชาญ 「熟練した」という意味が得られた。] สูงขึ้นเป็นที่ยอมรับ ถนัดเชี่ยวชาญซ้ำของ	[黙って読んでいます。]「自分の感情態度などを様々なチャンネルを、つじて外部に、能力、表出」表出する「する能力にながける、かける」。[スマートフォンに「ながける」と打ち込んで変換の候補から「長ける」を選んでJ-doradicで検索すると、สูงขึ้น「レベルが上がります」、เป็นที่ยอมรับ 「人気がある」、ถนัด「秀でた」、เชี่ยวชาญ 「熟練した」という意味が得られた。]レベルが上がる、人気がある、秀でた、熟練した。			
402				うん。		
403		อืม [黙って読んでいます。] น่าจะประมาณว่ามีความสามารถคนที่ มีความสามารถในการถอดรหัส ไม่ ไม่ใช่ ในการแปลงให้เป็นตัวเลขสูงเนี่ยก็จะเป็นคนที่มีความสามารถในการสื่อ หรือว่าแสดงออก มาภายนอก	うーん。[黙って読んでいます。]おそらくおおよそのところは能力があります、暗号の解読における能力がある。いや、違います。数字の変換に強い、人はですねコミュニケーション、あるいは、外に、表現できる能力を持つ人です。			
404				はい。[笑う。]		
405		[笑う。] ค่ะ แบบว่าแสดงออกมา ผ่านทาง ผ่าน ของทางต่าง ๆ อย่างเช่นพวกความรู้สึกของตัวเอง หรือว่าทางพฤติกรรมต่าง ๆ ของตัวเองเนี่ยได้ค่อนข้างซ้ำของหรือว่าชำนาญ แล้วก็	[笑う。]はい。何か表現できます。道を抜けて、様々な通り道を抜けて、たとえば自分自身の感情や自分自身の様々な行為振る舞いなどでできます。かなり精通しているか熟練しています。それから。			
406	p.77	この記号化スキルに長けた者は、「告白」を通じて自分の気持ちを相手に十分伝達できるため、成功しやすいと予想される。	[黙って読んでいます。] 記号化[日本語で発話する] ถิ่นคือนะอะไร	[黙って読んでいます。]「記号化」これは何のことですか。		
407				[笑う。]		
408		[笑う。]記号化[日本語で発話する] [スマートフォンに「きごう」と打ち込んで変換の候補から「記号」を選んでJ-doradicで検索すると、สัญลักษณ์「象徴」、เครื่องหมาย 「マーク」という意味が得られた。] ท้อ สัญลักษณ์ เครื่องหมาย	[笑う。]「記号化」。[スマートフォンに「きごう」と打ち込んで変換の候補から「記号」を選んでJ-doradicで検索すると、สัญลักษณ์「象徴」、เครื่องหมาย 「マーク」という意味が得られた。]ふう。象徴、マーク。			
409				今のは「記号化」ですか。		
410		ไม่ 記号[日本語で発話する] ธรรมดา	違います。ただの「記号」です。			
411				「記号」だけ。		
412		แต่ว่า 記号化[日本語で発話する] ก็น่าจะมีเปลี่ยนแปลงให้เป็นสัญลักษณ์หรือเครื่องหมาย	ですが、「記号化」はおそらく象徴とかマークとかに変えさせるとかでしょう。			
413		[黙って読んでいます。] แต่คนที่มีความสามารถคนที่ มีความสามารถในการถอดรหัส ไม่ ไม่ใช่ ในการแปลงให้เป็นตัวเลขสูงเนี่ยก็จะเป็นคนที่มีความสามารถในการสื่อ หรือว่าแสดงออก มาภายนอก	[黙って読んでいます。]でも、この「スキル」[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする]がある人というのは「を」として自分の気持ちを、ああ、この「スキル」[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする]を持つ人は相手が分かるように自分の気持ちを伝えることができます、かなり上手に。それに、かなり容易に成功させることができます。			
414				はい。[笑う。]		
415		[笑う。]	[笑う。]			
416					小休憩をとり、再開。	
417	p.77	結果	อ่านตรง 結果[日本語で発話する]	そのまま読みます。「結果」。		

418					はい。
419			ก็คือพูดถึงพวกผลลัพธ์แล้วก็ เออ	つまり、結果の類について述べます。それから、えー。	
420	p.77	1. 告白経験の有無	[黙って読んでいます。] คนที่มีประสบการณ์กับคนที่ไม่มีประสบการณ์ด้านการสารภาพรัก	[黙って読んでいます。] 愛の告白の側面において経験がある人と経験がない人。	
421	p.77	告白経験について性別(男・女)・所属(高校・大学)別にクロス集計を行った。	[黙って読んでいます。] และเขาก็จะแบ่งเป็น แม่เพศแล้วก็แบ่ง ระดับการศึกษาเป็นหา สัมกับมัธยมปลายคะ	[黙って読んでいます。] それから、分けています。性別で分けてそれから、分けます。大学と高校という教育レベルで。	
422	p.77	高校男性36名(51.42%)、	[黙って読んでいます。] โดยที่มีคนที่มีประสบการณ์เรื่องการสารภาพรักนี่ก็จะจะมี ผู้ชายมัธยมปลายสามสิบหกคน หรือห้าสิบเอ็ดจุดสี่สองเปอร์เซ็นต์[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]	[黙って読んでいます。] 愛の告白の経験がある人はですね、高校男子36人もしくは51.42「パーセント」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]。	
423	p.77	高校女性42名(48.28%)、	ผู้หญิงมัธยมปลายสี่สิบสองคน สี่สิบแปดจุดสองสองแปดเปอร์เซ็นต์[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]	高校女子42人、48.28「パーセント」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]。	
424	p.77	大学男性77名(57.89%)、	แล้วก็มหา สิบ ผู้ชายเจ็ดสิบเจ็ดคนหรือห้าสิบเจ็ดจุดแปดเก้าเปอร์เซ็นต์[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]	それから、大学の男子77人もしくは57.89「パーセント」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]。	
425	p.77	大学女性44名(59.46%)が告白経験者であった。	แล้วก็ผู้หญิงมหา สิบเป็นสี่สิบสี่คนหรือห้าสิบเก้าจุดสี่หกเปอร์เซ็นต์[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] ค่ะ	それから、大学女子は44人もしくは59.46「パーセント」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] です。	
426	p.77	性別・所属による告白回数の違いはなかった(図1)。	แล้วก็ 性別所属による ちかいは ちかいはなかった[日本語で発話する] ก็ไม่มีความต่างเรื่องการ เออ เรื่องครั้งของการ จำนวนครั้งในการสารภาพรักตาม เออ เพศหรือว่า สังกัด เออ มหา สิบหรือว่ามหา เออ หรือว่ามัธยม ปลายอะไรแบบนั้นคะ	それから、「性別所属による、ちかいは、ちかいはなかった」んーことに違いはありませんでした。えー、回のこと、にしたらが愛の告白における回数。えー、性別もしくは、所属、えー、大学かだい、えー、あるいは高校かとかこんなところですよ。	
427					はい。
428	p.78	2. 告白の成否の規定因	อันที่สองก็เป็นเรื่องปัจจัยในการ ในความสำเร็จหรือ ปฏิเสธของการสารภาพรัก	2つ目は、における要因のこと、愛の告白の成功もしくは拒否において。	
429	p.78	本研究では、告白の結果「恋人関係になった」場合のみ告白の成功とみなし、以下の要因との関連を検討した。	[黙って読んでいます。] 恋人関係になった場合のみ せい 告白成功とみなし 以下の要因との関連を[日本語で発話する] [黙って読んでいます。] เออ สถาน [黙って読んでいます。] การสารภาพรักที่ประสบความสำเร็จในสถานการณ์ที่ เออ ได้กลายเป็นแฟนกันเท่านั้น ก็คือเขาจะมีให้เห็นถึงอันนี้ ถ้าคิดว่าประสบความสำเร็จก็คือ ในสถานการณ์ที่กลายเป็นแฟนกันเท่านั้นคะ	[黙って読んでいます。] 「恋人関係になった」場合のみ、せい、告白成功とみなし、以下の要因との関連を。[黙って読んでいます。] えー、場。[黙って読んでいます。] の状況で成功する愛の告白、えー、できるのは恋人になるだけです。つまり、これを示して見せます。もし成功したということであれば、恋人になったという状況のみです。	
430					うん。
431			แล้วก็ 以下の[日本語で発話する] [黙って読んでいます。] 要因との関連[日本語で発話する] [黙って読んでいます。] ความเชื่อมโยงกัน เออ ปัจจัยข้างล่าง [笑う] ก็ต้องมาดูข้างล่างอีกทีหนึ่ง	それから、「以下の」。[黙って読んでいます。] 「要因との関連」[黙って読んでいます。] とつながり合わせること、えー、下の要因[笑う]、つまり、さらに下のところを見てこなくてはなりません。	
432	p.78	①告白経験者の基本的属性	แล้วก็ข้อหนึ่ง 告白經驗 しょくせい[日本語で発話する] [スマートフォンに「しょくせい」と打ち込む。] ฉะ ぞく[日本語で発話する] [スマートフォンに「ぞくせい」と打ち込んで変換の候補から「属性」を選んでJ-doradicで検索すると、「ぞくせい」という読みと、คุณสมบัต「性質」、คุณลักษณะ「属性」という意味が得られた。] 属性[日本語で発話する] คุณสมบัต คุณลักษณะ คุณลักษณะพื้นฐานของผู้ที่มีประสบการณ์ในเรื่อง การสารภาพรัก	それから、1番目「告白経験、しょくせい」。「スマートフォンに「しょくせい」と打ち込む。あつ。「ぞく」。[スマートフォンに「ぞくせい」と打ち込んで変換の候補から「属性」を選んでJ-doradicで検索すると、「ぞくせい」という読みと、คุณสมบัต「性質」、คุณลักษณะ「属性」という意味が得られた。] 「属性」性質、属性、愛の告白における経験がある人の基本的な性質。	
433	p.78	告白経験者について、告白の成功率を性別・所属別に求めたところ、	[黙って読んでいます。] 率を求めた[日本語で発話する] [黙って読んでいます。] ก็อัตราส่วนที่ คนที่ประสบความสำเร็จในการสารภาพรักโดยที่แบ่ง เพศแล้วก็ แบ่งมหา[「大学」と言いかける] แบ่งวัย	[黙って読んでいます。] 「率を、求めた」。「黙って読んでいます。] ンー、の比率、愛の告白で成功経験がある人を性別で分けます。だい[「大学」と言いかける] で分けます、年齢で分けます。	
434	p.78	高校男性は52.78%、高校女性は48.72%、	ก็จะเป็นผู้ชายมัธยมห้าสิบสองจุดเจ็ดแปดเปอร์เซ็นต์[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] แล้วก็ผู้หญิงมัธยมสี่สิบแปดจุดเจ็ดสองเปอร์เซ็นต์[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]	んー高校男子は52.78「パーセント」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]。それで、中等女子は48.72「パーセント」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]。	
435	p.78	大学男性は64.86%、大学女性は57.14%であった。	แล้วก็ ผู้ชายมหา สิบหกสิบสี่จุดแปดหกเปอร์เซ็นต์[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] และผู้หญิงมหา สิบเจ็ดจุดหนึ่งสี่เปอร์เซ็นต์[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]	それから、大学男子64.86「パーセント」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]。それで、高校女子は57.14「パーセント」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]。	
436	p.78	条件による成功率に有意な偏りはなかった。	条件成功率 ี 有意[日本語で発話する] เออ 有意[日本語で発話する] [スマートフォンに「ゆうい」と打ち込んで変換の候補から「有意」を選んでJ-doradicで検索すると、「ゆうい」の読みと、มีความหมาย「意味がある」、มีเจตนา「意図がある」という意味が得られた。] 有意[日本語で発話する] มีความหมาย [黙って読んでいます。] มีเจตนา 有意な偏りはなかった 条件による成功率[日本語で発話する] อัตราส่วนการประสบความสำเร็จของ ตามเงื่อนไขที่ [黙って読んでいます。] ไม่มี ไม่มีการไม่มี เออ การ โน้นเอียงหรือคะ	「条件成功率、い、有意」ええと、「有意」。「スマートフォンに「ゆうい」と打ち込んで変換の候補から「有意」を選んでJ-doradicで検索すると、「ゆうい」の読みと、มีความหมาย「意味がある」、มีเจตนา「意図がある」という意味が得られた。] 「有意」意味がある。[黙って読んでいます。] 意図がある。「有意な偏りはなかった、条件による成功率」条件に沿った、成功経験の比率には[黙って読んでいます。] ありません、ありません、ありません、えー、こと、傾斜でしょうか。	
437					うーん。
438			[スマートフォンに「かたより」と打ち込んで変換の候補から「偏り」を選んでJ-doradicで検索すると、「かたより」という読みと、การคลาดเคลื่อน 「事実と差があること」という意味が得られた。] 偏り[日本語で発話する] การคลาดเคลื่อน ไม่มี การคลาดเคลื่อนที่ [黙って読んでいます。] เออ สัม 有意[日本語で発話する] เจตนาตั้งใจ [スマートフォンに「ゆうい」と打ち込んで変換の候補から「有意」を選んでJ-doradicで検索すると、「ゆうい」の読みと、มีความหมาย「意味がある」、มีเจตนา「意図がある」という意味が得られた。] มีความหมาย มีเจตนา อ้อ [黙って読んでいます。] ไม่เป็นไร น่าจะไม่ได้สำคัญมากเท่าไร	[スマートフォンに「かたより」と打ち込んで変換の候補から「偏り」を選んでJ-doradicで検索すると、「かたより」という読みと、การคลาดเคลื่อน 「事実と差があること」という意味が得られた。] 「偏り」事実と差があること、の事実と差はありません。[黙って読んでいます。] えー、忘れました。「有意」意図する、決心する。[スマートフォンに「ゆうい」と打ち込んで変換の候補から「有意」を選んでJ-doradicで検索すると、「ゆうい」の読みと、มีความหมาย「意味がある」、มีเจตนา「意図がある」という意味が得られた。] 意味がある、意図がある、うー。[黙って読んでいます。] 問題ありません。たいてい重要ではないでしょう。	
439	p.78	②告白までの期間	ต่อมาข้อสอง 告白までの期間[日本語で発話する] ก็คือ เออ ช่วง ช่วงระยะเวลาก่อนที่จะสารภาพรัก	続いて2番。「告白までの期間」つまり、えー、間、愛の告白をする前の期間。	
440	p.78	知り合ってから告白までの期間を「3ヶ月以内」「4~6ヶ月」「7~12ヶ月」「13ヶ月以上」に分け、期間×成否のχ ² 検定を行った(表1)。	ก็รู้จัก ค่ะแต่รู้จักกันถึงช่วง ถึงช่วงที่สารภาพรักก็ แบ่งเป็น ภายในสามเดือนแล้วก็สี่ถึงหกเดือน เจ็ดถึงสิบสองเดือน แล้วก็สิบสามเดือนขึ้นไป	んー知り合って、知り合ってからの間、愛の告白をするまでの間を分けます。3か月以内それと4から6か月、7から12か月、それと13か月以上。	
441					うん。
442			โอ้ มีตัวเลข ก็คือเขาก็พูดถึงสมการอะไรสักอย่าง โดยเอาช่วงเวลาที่คูณกับการประสบความสำเร็จหรือ ความล้มเหลว เออ ของการ 検定 検定[日本語で発話する]	おつ。数字があります。つまり、この人は方程式とか何かについて述べています。時間を成功か失敗の経験で掛けることで、えー「の検定、検定」。	

475		ใช่ค่ะ แปลว่า เบ็ตติง [日本語で発話する] [スマートフォンに「ベッティング」と打ち込んでGoogleで検索し、検索結果の画面で「あいぶ」の文字を見つける。] ๕๓ [スマートフォンに「あいぶ」と打ち込んでJ-doradicで検索するが、検索結果は得られなかった。] น่าจะอะไรสักอย่าง [笑う。]	そうです。「ベッティング」と訳します。[スマートフォンに「スマートフォンに「ベッティング」と打ち込んでGoogleで検索し、検索結果の画面で「あいぶ」の文字を見つける。] うー。[スマートフォンに「あいぶ」と打ち込んでJ-doradicで検索するが、検索結果は得られなかった。] 何らかのものでしょう。[笑う。]			
476				はい。[笑う。]何らかのものに連いいたいですね。		
477		น่าจะเป็นกิจกรรมอะไรสักอย่างที่	おそらく何らかの活動です。			
478				はい。		
479		คนรักทำด้วยกัน	愛する人と一緒にする。			
480				はい。		
481	p.78	いずれも成功群の方が経験率は高かった。	อ่า แล้วก็เขาก็บอกว่า แต่ว่าอย่างไงก็ตาม [黙って読んでいる。] กลุ่มที่ประสบความสำเร็จ ในการสารภาพรักนั้นก็จะมี เปอร์เซ็นต์[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする] ในการ เอม มีอัตราส่วนในการ ประสบการณ์มากกว่าคนที่ไม่ประสบความสำเร็จ ในการสารภาพรัก	あー、それから、述べていることは、でも、いずれにしても。[黙って読んでいる。]愛の告白における成功グループにはあります。「パーセント」[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする]、おいて、えー、における比率があります。この経験では愛の告白において成功しなかった人より多いです。		
482	p.78	また、交際行動項目に対し「経験なし」に0点、「経験あり」に1点を与え、33項目の合計点を求めた。	[黙って読んでいる。] 経験なしに セロ点に1点を [日本語で発話する] [黙って読んでいる。] พูดถึงการคำนวณอีกแล้ว	[黙って読んでいる。]「経験なしに、セロ点に1点を」。[黙って読んでいる。]また計算について話しています。		
483	p.78	この得点について、告白の成否を要因とするt検定を行ったところ成功群(8.09)の方が失敗群(5.61)よりも有意に多くの交際行動を経験していた(t(190)=3.23, p<.01)。	この得点について告白の成否とする[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] เขาก็น่าจะพูดถึงเรื่องที่ว่า พฤติกรรมที่สองคนได้ทำร่วมกันนั้น กลุ่มที่ประสบความสำเร็จในเรื่องการสารภาพรักนั้นก็จะเป็นกลุ่มที่ทำพฤติกรรม เอม ทำกิจกรรมหรือพฤติกรรมพวกนี้มากกว่ากลุ่มที่ไม่ประสบความสำเร็จ	「この得点について、告白の、成否とする」[黙って読んでいる。]この人はおそらく2人が一緒にした行動について話しています。愛の告白において成功したグループは行動をとっていたグループです。えー、活動あるいはこれらの行動を成功しなかったグループよりもしていました。		
484	p.78	④告白時の物理的状況・告白時間・場所・方法	แล้วก็พูดถึงต่อมา ข้อสี่ก็พูดถึง เวลาในการสารภาพรัก โดยเขาก็จะแบ่งเป็น เวลา สถานที่แล้วก็วิธีการ	それから、述べています。続いて、4番目は話しています。愛の告白における時間、場所と方法で分けています。		
485				うん。		
486	p.78	まず告白の時間帯を「0～5時」「6～11時」「12～17時」「18～23時」の4つの時間帯に分け、告白の成否別の割合を求めた(表3)。	เรื่องแรกที่เขาพูดถึงก็คือ ช่วงเวลาที่คือ ช่วงเที่ยงคืนถึงตีห้า ทศโมงถึงสิบเอ็ดโมง เที่ยงถึงห้าโมง ทศโมงถึงสิบเอ็ดโมง	はじめに述べていることは、時間帯で、0時から午前5時、6時から11時、0時から午後5時、6時から11時。		
487	p.78	その結果、成功群の半数が夜に告白をしていたが、失敗群では夜は3割程度で、昼から夕方にかけての割合が高かった(χ ² (3)=6.86, p<.08)。	แล้วก็กลุ่มที่ประสบความสำเร็จ ครั้งหนึ่งของกลุ่มที่ประสบความสำเร็จนั้นมักจะ สารภาพรักในช่วง กลางคืน แต่ว่า [黙って読んでいる。] เอม กลุ่มที่ไม่ประสบความสำเร็จมักจะสารภาพรัก เอม ไม่ใช่กลุ่มที่ไม่ประสบความสำเร็จนั้นสามสิบ เปอร์เซ็นต์[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする] สารภาพรักในช่วงกลางวันแล้วก็	それから、成功したグループ、成功したグループの半分は、しがちでした。夜に愛の告白をしました。ですが、[黙って読んでいる。]えー、成功しなかったグループでは愛の告白をしがちでした。えっ、違います、成功しなかったグループでは30「パーセント」[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする]が夜に愛の告白をしていました。それから、		
488				うん。		
489			มีคนที่สารภาพรักตั้งแต่ช่วงกลางวันถึงช่วงเย็นค่อนข้างมาก แต่ว่ามีเพียงสามสิบ เปอร์เซ็นต์[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする] เท่านั้นที่สารภาพรักช่วงกลางวัน	正午から夕方までに愛の告白をした人はかなり多いです。ですが、夜間に愛の告白をしたのは30「パーセント」[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする]だけです。		
490	p.79	次に告白の場所を「自分の家」「相手の家」「学校」「道端」「公園」「車内」「その他」に分け、告白成否別の割合を求めた(表4)。	แล้วก็ต่อมาเป็นเรื่องสถานที่ ก็จะมี บ้านตัวเอง บ้าน อีกรั้วโรงเรียน ข้างทาง เอม ส่วนสาธารณะ ในรถ แล้วก็อื่น ๆ ค่ะ	それから、続いては場所の話です。んーあります、自分の家、相手の家、学校、道端、えー、公園、社内それから、その他です。		
491	p.79	統計的に有意な偏りはみられなかったが、失敗群は学校といった手近な場所が多く、告白場所を積極的に選んてははいないようである。	[黙って読んでいる。] ก็กลุ่มที่ กลุ่มที่ไม่ประสบความสำเร็จนั้นก็จะสารภาพรักที่สถานที่ที่ใกล้มีอยู่อย่างโรงเรียน ค่อนข้างมากแล้วก็ สถานที่ ที่はいない[日本語で発話する] พวกนี้ก็คือจะไม่ค่อยเลือก ตั้งใจที่จะเลือกสถานที่ในการสารภาพรักมากเท่าไรนัก	[黙って読んでいる。]のグループ、成功しなかったグループでは学校など手の近い場所がかなり多くが愛の告白をします。「場所、てはいない」これらはあまり選ばれません、さほど愛の告白をする場所を心に決めて選んてははいないようです。		
492				うん。		
493	p.79	そして告白の方法について、「対面」「電話」「手紙」「メール」「その他」に分け、告白の成否別の割合を求めた(表5)。	[黙って読んでいる。] แล้วก็วิธีการสารภาพรักก็จะแบ่งเป็น ค่อนข้าง แล้วก็ทางโทรศัพท์ ทางจดหมาย ทาง メール[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする] แล้วก็อื่น ๆ	[黙って読んでいる。]それから、愛の告白の方法は分けられます。対面、それに、電話で、手紙で、「メール」[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする]、それから、その他、です。		
494	p.79	両群とも直接対面での告白が過半数を占めたが、手段については有意な偏りはみられなかった。	[黙って読んでいる。] แล้วก็ผลลัพธ์ก็คือทั้งสอง กลุ่ม ไม่ว่าจะประสบความสำเร็จหรือไม่ประสบความสำเร็จนั้นก็ มีกระแสการตอบหน้า มีจำนวนมากกว่าครั้งที่สารภาพต่อหน้าตรง ๆ [黙って読んでいる。] 手段については [日本語で発話する] อันนี้รู้สึกจะเจอบ่อยมาก 有意な偏りはみられなかった[日本語で発話する] น่าจะเป็นเกี่ยวกับศัพท์ในการแสดง กราฟ[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする] [笑う。]	[黙って読んでいる。]それから、結果という2つのグループとも、成功しようとも成功しなかつとも、それに関わらず、対面で告白しがちで、直接対面して告白をするのが過半数以上ありました。[黙って読んでいる。]「手段については」これはよくあるように感じます。「有意な偏りはみられなかった」おそらく表現された言葉に關係しています。「グラフ」[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする]。[笑う。]		
495				[笑う。]		
496			แต่ว่าน่าจะไม่มีอะไรมาก	ですが、大したものでもないでしょう。		
497	p.79	なお、栗林(2002)の結果と比べるとメールによる告白の割合が増加しているようである。	なお[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] แต่ว่าทั้งนี้ทั้งนั้นก็คือจาก จากผลลัพธ์อันนี้ นะอ้อの結果と比べると[日本語で発話する] พอเทียบกับผลลัพธ์ของ 栗はやし[日本語で発話する] ใน ผลลัพธ์ของ วิจัย ของ ผลลัพธ์วิจัยใน เอม ผลลัพธ์วิจัยของ 栗はやし[日本語で発話する] เนี่ยก็พบว่า มีการ สารภาพรักทาง メール[日本語で発話する] เพิ่มขึ้น	「なお」。[黙って読んでいる。]ですが、これらそれらは、から、この結果から「なおの結果と比べると」「栗はやし」の結果と比べると、研究の結果、研究結果、の、えっ、「栗はやし」の研究結果で、「メール」[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする]による愛の告白が増えている、と分かりました。		
498	p.79	⑤告白内容	แล้วก็ข้อห้าเนื้อหาในการสารภาพรัก เอม ไข่ ๆ ถูก แล้ว	それから、5番、愛の告白の内容。えっ、そうです、合ってます。		
499	p.79	告白内容×成否χ ² 検定の結果(表6)、失敗群に比べ成功群は「つき合って下さい」といった交際の申し込みを含んだ告白内容の割合が高かった(χ ² (4)=12.22, p<.05)。	失敗に比べ[日本語で発話する] [ぶつぶつと読んでいるが、聞き取れない。] ะ อันนี้มากอีกแล้ว 交際の申し込みをくんだ告白内容の割合が高かった[日本語で発話する] น่าจะพูดถึง เรื่อง [黙って読んでいる。] 交際の申し込みをくんだ[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] ใน 告白の内容[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] เนื้อหาการสารภาพรัก ที่ รวมถึง 交際申し込み[日本語で発話する] น่าจะมีอะไรมากกว่าสารภาพรักเฉย ๆ	「失敗に比べ」。[ぶつぶつと読んでいるが、聞き取れない。]あつ。これまたです。「交際の申し込みをくんだ告白内容の、割合が高かった」おそらく話しています。話、[黙って読んでいる。]「交際の申し込みをくんだ」。[黙って読んでいる。]「告白の内容」で。[黙って読んでいる。]「交際申し込み」までを含む、愛の告白の内容。おそらく単なる愛の告白以上のものです。		
500				ふーん。		
501			โดยก็กลุ่มที่สำเร็จก็น่าจะค่อนข้าง ให้ความสำคัญกับการสารภาพรักที่ น่าจะมีการ น่าจะมีเนื้อหาในการสารภาพรักมากกว่า ปกติ ก็คือน่าจะให้ความสำคัญอะไรแบบนี้ เกี่ยวกับเนื้อหาในการ สารภาพรักหรือเปล่า	成功したグループはかなり、愛の告白を重視していました。おそらく愛の告白に内容があります。通常、というところから重視するとかこのようものです。愛の告白の内容に関してではないでしょうか。		
502	p.79	⑥告白の受容可能性	แล้วก็ข้อหก คือ 告白の受容可能性[日本語で発話する]	それから、6番。「告白の受容可能性」。		

503	p.79	相手が告白を受け入れてくれる可能性について、告白の成否を要因とするt検定を行ったところ(表7)、成功群(61.39)の方が失敗群(37.65)よりも有意に高く可能性を見積もっていた(t(187)=6.67, p<.01)。	[黙って読んでいる。]にかく告白しを見積もっていた[日本語で発話する] [黙って読んでいる。]を受け入れてくれる相手が告白を受け入れて[日本語で発話する] เกี่ยวกับความเป็น เออ ความเป็นไปได้ในการที่อีกฝ่ายจะยอมรับในการสารภาพรัก 告白の成否とするところ ほうが よりも[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] ฝายที่ กลุ่มที่ประสบความสำเร็จในการสารภาพรักนั้นก็มี ความเป็นไปได้สูงกว่ากลุ่มที่ไม่ประสบความสำเร็จ นั้นเองคะ อ้อ	[黙って読んでいる。]にかく告白しを、見積もっていた。[黙って読んでいる。]「を受け入れてくれる相手が告白を受け入れて」であることにに関して、えー、相手が、愛の告白を受け入れる可能性。「告白の成否、とする、ところ、ほうが、よりも」。[黙って読んでいる。]んー愛の告白で成功したグループの、側、にはあります、成功しなかったグループよりも高い可能性が、ということです。うー。		
504					うん。	
505	p.79	⑦告白時の自他の恋愛感情の強さ	แล้วก็ขอม้ใจ [黙って読んでいる。] ความ ความแข็งแรงแรงของ [笑う。]	それから、7番。[黙って読んでいる。]つ、の強さ。[笑う。]		
506					うーん。	
507			ของความรู้สึกเรื่องความรัก	恋愛事の感情の。		
508	p.79	恋愛感情強さを、完全に高まった状態を100として現在の状態がどのくらいの割合(%)なのかを回答させた(表7)。	[黙って読んでいる。] อ้อ 恋愛の感情強さを完全に高まった状として くらいの割合なのかを回答させた[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] อ้อ น่าจะพูดถึงเรื่อง ความรู้สึกนะคะ	[黙って読んでいる。]うー。「恋愛の感情強さを完全に高まった状として、くらいの割合なのかを回答させた」。「黙って読んでいる。]うー。おそらく感情の話について述べていますね。		
509					うーん。	
510			เขาก็ประมาณว่าไฟ [黙って読んでいる。] げん 現在の状況がどのくらい[日本語で発話する] ไฟบอกเป็น เปอร์เซ็นต์[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] เหนอะ คอเป็น เปอร์เซ็นต์[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] ว่าเท่าไร 現在の状況が[日本語で発話する] น่าจะพูดถึง แบบว่าความรู้สึกทางด้านความรักอะไรอย่างนี้	この人はさせたようです。[黙って読んでいる。]「げん、現在の状況がどのくらい」「パーセント」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]で言わせたんですか。「パーセント」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]でどれ程かを答えます。「現在の状況が」おそらく何か恋愛側面の感情とかそのようなことを話しています。		
511					うん。	
512	p.79	自分の恋愛感情の強さについて告白の成否を要因とするt検定を行ったところ成功群(78.65)と失敗群(80.49)で有意な差はみられなかった(t(191)=0.61, n.s.)。相手の自分に対する恋愛感情の強さ推測については、失敗群(34.32)の方が成功群(61.08)よりも有意の低く見積もっていた(t(190)=7.37, p<.001)。	自分に対する[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] อ้อ 失敗群の方がよりも よりも有意み[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] 見積もよ[日本語で発話する] [スマートフォンに「見積も」と打ち込んでJ-doradicで検索すると、ประเมินราคา 「価格を見積もる」という意味が得られた。] ประเมินราคา 方が[日本語で発話する]	「自分に対する」。「黙って読んでいる。]うー。「失敗群の方がよりも、よりも有意み」。「黙って読んでいる。]「見積もよ」。「スマートフォンに「見積も」と打ち込んでJ-doradicで検索すると、ประเมินราคา 「価格を見積もる」という意味が得られた。]価格を見積もる。「方が」。		
513					うん。	
514			ก็คงประมาณว่า ในเรื่องความแข็งแกร่งทางด้าน ความรู้สึกความรักนี้ กลุ่มที่ ไม่ประสบความสำเร็จ นั้นมีมากกว่ากลุ่มที่ประสบความสำเร็จ [笑う。] 自[日本語で発話する] [スマートフォンに指で「自他」と書いてJ-doradicで検索すると、「じた」という読みと、ตนเองผู้อื่น 「自分と他人、คนทั่วไป」「一般の人」という意味が得られた。] 自他[日本語で発話する] ตนและผู้อื่น คนทั่วไป อ้อ [黙って読んでいる。]	んーたぶん大体で、恋愛感情面の強さのことが、成功しない、グループは、成功したグループより多いです。[笑う。]「自」。[スマートフォンに指で「自他」と書いてJ-doradicで検索すると、「じた」という読みと、ตนเองผู้อื่น「自分と他人、คนทั่วไป」「一般の人」という意味が得られた。]「自他」自分と他人。一般の人。うー。[黙って読んでいる。]		
515	p.79	⑧告白時の相手の交際状況 告白時の相手の交際状況について、告白の成否別に割合を求めた(表8)。	แล้วก็ขอม้ใจ เจี๋ของ 相手の交際状況[日本語で発話する] สถานการณ์ การคบค้าสมาคมของอีกฝ่าย ในช่วงที่ สารภาพรัก	それから、8番。「Jの相手の交際状況」相手との付き合い、状況、愛の告白のときの。		
516	pp.79-80	失敗群に比べ成功群では、相手は「特に何もなし」という割合が高く、また「誰かに片思い中」という割合が低かった(χ ² (5)=25.67, p<.001)。	の 失敗群に比べ[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] 特にもなし[日本語で発話する] [ぶつぶつと読んでいるが、聞き取れない。] という割[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] อ้อ น่าจะประมาณว่า สถานภาพของอีกฝ่าย ว่าอีกฝ่าย เออ อีกฝ่ายแบบ เป็นยังไง หมายถึงว่าสถานะ ระหว่างของอีกฝ่าย หนึ่ง ก็คือเขาบอกว่า [黙って読んでいる。] มีคนที่บอกว่าจะไม่ได ไม่ได้มีอะไรเป็นพิเศษ ค่อนข้างสูง แล้วก็มีคนที่ยอมรับว่า เออ กำลังแอบชอบใครอยู่เนี่ย ค่อนข้างต่ำ ค่ะ	「の、失敗群に比べ」。「黙って読んでいる。]「特に何もなし」。「ぶつぶつと読んでいるが、聞き取れない。]「という割」。「黙って読んでいる。]うー。おそらく大体のところ、相手の状況、相手は、えー、何か相手はどうなのか、状況を意味します。相手との間の、つまり、この人が言っていることは、[黙って読んでいる。]ないと言っている人がいます。何か特別のことはありません。かなり高く、それに言っている人もいます。えー、誰かを隠れて好きだというのはかなり少ない、です。		
517					はい。	
518	p.80	3. 告白と個人特性(シャイネス・記号化スキル)	แล้วก็ขอม้ใจ [黙って読んでいる。] การสารภาพรักกับนิสัยส่วนตัว [黙って読んでいる。] หรือก็คือ シャイเนส[英語的に発音する] กับทักษะ เออ การแปลงสัญลักษณ์เหนือคะ [笑う。]	それから、3番。[黙って読んでいる。]愛の告白と個人の性格。[黙って読んでいる。]もしくはんー「シャイネス」[英語的に発音する]と能力。えー、記号に変えることなのですか。[笑う。]		
519					[笑う。]	
520			มันคืออะไร 記号化[日本語で発話する]	これは何ですか。「記号化」。		
521					うーん。	
522	p.80	告白経験なし群、告白失敗群、告白成功群のシャイネスと記号化スキルの程度が異なるのかを検討するために、1要因の分散分析を行った(表9)。	[黙って読んでいる。] เขาก็บอกว่าเขาก็จะสำรวจว่า คน กลุ่มที่ ไม่ประสบความสำเร็จ เรื่องการสารภาพรัก แล้วก็กลุ่มที่ สารภาพรักสำเร็จ แล้วก็กลุ่มที่ สารภาพรักไม่สำเร็จนั้น มีระดับความ มีระดับความเขินอาย แล้วก็ทักษะเรื่อง 記号化[日本語で発話する] [笑う。] ต่างกันไหม โดยที่เขาก็ได้ทำการสำรวจมาเป็นอัน graph[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] ที่แก้	[黙って読んでいる。]述べていることは、調査したのは、人、のグループ、愛の告白の経験がない、それに愛の告白に成功したグループ、それから、愛の告白に成功しなかったグループで、レベルがあります。恥ずかしさのレベルと「記号化」の能力に、[笑う。]異なっていますか。この人は調査をして「graph」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]9)にしました。		
523	p.80	まずシャイネス程度については、群間の主効果は有意(F(2, 345)=8.58, p<.001)で、告白成功群(43.15)の方が告白経験なし群(48.57)よりもシャイネスが低かった。	อย่างแรกที่เขาพูดถึงก็คือระดับความเขินอาย 嘛の[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] กลุ่มที่ประสบความสำเร็จในเรื่องการ [黙って読んでいる。] สารภาพรักนั้นก็จะมี ระดับความเขินอายที่ค่อนข้างต่ำกว่า คนที่ไม่มี ประสบการณ์ด้านการสารภาพรัก	はじめにこの人は恥ずかしさのレベルについて話しています。「まの」。「黙って読んでいる。]に関して成功したグループ。[黙って読んでいる。]愛の告白はですね、あります。恥ずかしさのレベルはかなり低いです、愛の告白における経験がない人は。		
524					これは調査とは関係がなしに、成功しないことについて良いですか。	
525			อันนี้ก็คือ ก็	これはというと、んー。		
526					経験があります。	
527			เออ หมายถึงว่าคนที่ประ สารภาพรักสำเร็จ กลุ่มที่ สารภาพรักสำเร็จนั้นจะ เออ มีความเขินอาย	えー、意味するのはせ、愛の告白が成功、愛の告白のグループ、えー、にある恥ずかしさは、		
528					うーん。	
529			นอกจากคนที่ไม่มีประสบการณ์ด้านการสารภาพรักคะ	愛の告白の面での経験がない人より少ないです。		
530					はい。	
531			เพราะว่าคนที่ไม่มีประสบการณ์ด้านการสารภาพรัก น่าจะเป็นเพราะว่าเขาเขียนที่จะสารภาพด้วยอะไร แบบนี้	というのは愛の告白の面での経験がない人は何かこのような告白は恥ずかしいからかもしれません。		
532					はい。	

